



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Arte español

NIVEL IDIOMÁTICO: Avanzado (B2-C1)

I. OBJETIVOS

- Estudiar la Historia del Arte de manera que el estudiante pueda identificar, valorar y comparar los diferentes aspectos del arte.
- Acercarles al patrimonio artístico asturiano y español.
- Ampliar el conocimiento de nuevos términos y así ayudar a enriquecer su vocabulario.
- Enseñar a ver las obras de arte, proporcionando pautas para su comentario.
- Analizar los componentes visuales, específicamente artísticos, y los históricos, de la obra de arte en relación con otras disciplinas.

II. METODOLOGÍA

Visión general de la Historia del Arte Español desde sus orígenes hasta nuestros días, atendiendo preferentemente a aquellos estilos artísticos con los que el alumno pueda tener mayor contacto: Prerrománico Asturiano, Gótico, Cubismo, Surrealismo. Igualmente se prestará mayor atención a las obras de los grandes maestros pictóricos españoles: Velázquez, Goya, Picasso, Dalí, Miró. Las clases se impartirán desde distintos presupuestos, cronológicos, iconográficos, movimientos artísticos, y artistas.

Los contenidos teóricos se expondrán oralmente y estarán apoyados con presentaciones en Power Point, vídeos y fotocopias, adaptándolos a su nivel idiomático. Se estimulará la participación activa del alumno, no sólo en el aula con exposición de comentarios y opiniones sino también desarrollando trabajos escritos y orales.

Se harán clases de repaso antes de la realización de los exámenes así como alguna visita a un monumento o museo para ilustrar los temas tratados en el aula.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1. Períodos del arte e introducción al vocabulario artístico

1. Períodos del arte
2. Introducción al vocabulario artístico

UNIDAD 2. Arte del Paleolítico Superior

1. El nacimiento del arte
2. Arte mobiliario. Técnicas
3. Arte rupestre. Temática. Técnicas
 - 3.1. Arte cantábrico. Cuevas asturianas. *El Pindal, Tito Bustillo*
 - 3.2. Arte levantino
4. Distintas interpretaciones

UNIDAD 3. Arte prerromano. Plástica íbera y cultura castreña

1. La plástica íbera. *Dama de Elche, Bicha de Bazalote*
2. La cultura de los castros en Asturias: *Coaña, Mohías*

UNIDAD 4. Arte y urbanismo en la España romana

1. Romanización y cultura
2. Nueva concepción urbanística
3. Materiales y construcciones públicas. Acueductos, termas, puentes, teatros
Termas de Gijón, Acueducto de Segovia
4. Retrato y mosaico romano

UNIDAD 5. Artes del prerrománico. Visigodo, asturiano y mozárabe

1. Arte visigodo
 - 1.1. Características arquitectónicas y monumentos significativos
San Juan de Baños, Quintanilla de las Viñas
 - 1.2. Orfebrería
2. Arte asturiano
 - 2.1. Etapas
 - 2.2. Construcciones arquitectónicas: *Santa María del Naranco, Cámara Santa, San Miguel de Lillo*
 - 2.3. Relieves y pintura. Características generales
 - 2.4. Orfebrería. *Cruz de los Angeles, Cruz de la Victoria, Caja de las Ágatas*
3. Arte mozárabe
 - 3.1. Aportaciones musulmanas y cristianas
 - 3.2. Características y principales monumentos: *Santa María de Lebeña, San Miguel de Escalada*

3.3. La miniatura

UNIDAD 6. El arte hispano musulmán

1. La cultura musulmana
2. Arquitectura
 - 2.1. Materiales y elementos arquitectónicos
 - 2.2. Época califal: *Mezquita de Córdoba*
 - 2.3. Época almohade: *Giralda de Sevilla*
 - 2.4. Época Nazarí: *La Alhambra de Granada*
3. Artes decorativas

UNIDAD 7. Arte románico

1. Arte y sociedad religiosa. El Camino de Santiago
2. Arquitectura
 - 2.1. Simbolismo arquitectónico
 - 2.2. Elementos arquitectónicos
 - 2.3. La construcción de monasterios e iglesias: *Colegiata de Toro, San Miguel de Frómista, Catedral de Santiago*
3. La didáctica en la escultura y la pintura
 - 3.1. Iconografía y simbolismo

UNIDAD 8. Arte gótico y mudéjar

1. Arquitectura gótica
 - 1.1. El renacer de las ciudades. La ciudad medieval
 - 1.2. Elementos de la arquitectura
 - 1.3. Construcciones catedralicias: *Burgos, Toledo, León.*
2. Escultura y pintura gótica.
 - 2.1. Características generales
 - 2.2. Grandes portadas escultóricas
 - 2.3. Retablos y vidrieras
3. Arte mudéjar
 - 3.1. Características generales: *S. Lorenzo de Sahagún, S. Martín de Teruel*

UNIDAD 9. Artes del Renacimiento

1. Una nueva sociedad: humanismo, mecenas, artistas
2. Arquitectura
 - 2.1. Características arquitectónicas
 - 2.2. Arquitectura religiosa y civil
 - 2.3. Plateresco: *Universidad de Salamanca, San Juan de los reyes*
 - 2.4. Clasicismo: *Alcázar de Toledo, Palacio de Carlos V en Granada*
3. Escultura y pintura
 - 3.1. Características generales
4. El Greco
 - 4.1. Características generales
 - 4.2. Pintura religiosa, retratos
5. Arquitectura Manierista
 - 5.1. Características generales. *Monasterio de El Escorial*

UNIDAD 10. Arte barroco

1. El arte de la contrarreforma
2. Arquitectura
 - 2.1. Características y obras arquitectónicas: *Catedral de Murcia, Fachada del Obradoiro de Santiago de Compostela*
 - 2.2. Plazas y Palacios Barrocos: *Plazas de Madrid y Salamanca. Palacio de Aranjuez, Palacio de la Granja*
3. Escultura y pintura
 - 3.1. Características generales
 - 3.2. Pintura religiosa. *Murillo y Zurbarán*
 - 3.3. Pintura realista. *Ribera y Ribalta*
4. Velázquez
 - 4.1. Características
 - 4.2. Etapa sevillana. Tenebrismo
 - 4.3. Etapa madrileña
 - 4.4. Pintura mitológica, costumbrista, retratos

UNIDAD 11. Artes del s. XVIII

1. Arquitectura neoclásica
 - 1.1. Ilustración y arquitectura

- 1.2. Nuevas necesidades arquitectónicas. *Museo del Prado, Puerta de Alcalá, Observatorio de Madrid*
2. Goya
 - 2.1 Un pintor entre dos épocas
 - 2.2 Mundo iconográfico
 - 2.3. Técnicas pictóricas
 - 2.4. Etapas

UNIDAD 12. El arte en el s. XIX

1. Arquitectura
 - 1.1. Arquitectura historicista. *Basílica de Covadonga*
 - 1.2. La industrialización y los nuevos materiales
 - 1.3. Arquitectura modernista
 - 1.4. La arquitectura de Gaudí: *Parque Güell, Casa Milá, El Capricho*
2. Pintura
 2. 1. Nuevas tendencias artísticas
 - 2.2. Sorolla

UNIDAD 13. El arte en el s. XX

1. Pintura
 - 1.1. Ruptura con la tradición
 - 1.2. Vanguardias artísticas. Teoría y crítica del arte
 - 1.3. Cubismo
 - 1.4 Picasso
 - Etapas
 - Significado e influencia de su obra
 - 1.5. Surrealismo
 - Dalí
 - Mundo onírico y fantasía en su obra
 - El universo pictórico de Miró

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El método de evaluación elegido será la evaluación continua, dado que el método es más fiable y seguro para comprobar que los alumnos progresan adecuadamente en el aprendizaje de la asignatura. Este tipo de evaluación permitirá medir a través de distintos tipos de pruebas el aprovechamiento del alumno y verificar el nivel de apropiación de los objetivos.

Teniendo en cuenta que en esta asignatura los alumnos poseen niveles distintos de conocimiento de la lengua español la evaluación se elaborará siguiendo criterios diferenciales para cada uno de los niveles.

- Durante el trimestre habrá **tres exámenes, 60% de la nota final**, los cuales constarán de:
 - **Preguntas tipo test.**
 - **Frases incompletas en las que tendrán que incluir las palabras adecuadas.**
 - **Identificación de imágenes.**
(En estos tres apartados los estudiantes de nivel inferior tendrán que realizar una cantidad menor de respuestas)
 - **Preguntas de desarrollo:** el nivel más alto tendrá que utilizar un mínimo de 250 palabras, para el nivel inferior serán 200.
- Un **ensayo** de alguno de los temas tratados en clase, los alumnos del nivel más bajo utilizarán un mínimo de 1000 palabras, los de nivel más alto necesitarán un mínimo de 1500. Este ensayo será expuesto y argumentado oralmente en un tiempo de 10 minutos. Habrá también una serie de **tareas complementarias** que junto con el ensayo constituirán un **20% de la nota final**.
- Se valorará la **asistencia participativa** con un **20% de la nota final**.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Arte español

NIVEL IDIOMÁTICO: Intermedio (A2-B1)

I. OBJETIVOS

- Estudiar la Historia del Arte de manera que el estudiante pueda identificar, valorar y comparar los diferentes aspectos del arte.
- Acercarles al patrimonio artístico asturiano y español.
- Ampliar el conocimiento de nuevos términos y así ayudar a enriquecer su vocabulario.
- Enseñar a ver las obras de arte, proporcionando pautas para su comentario.
- Analizar los componentes visuales, específicamente artísticos, y los históricos, de la obra de arte en relación con otras disciplinas.

II. METODOLOGÍA

Visión general de la Historia del Arte Español desde sus orígenes hasta nuestros días, atendiendo preferentemente a aquellos estilos artísticos con los que el alumno pueda tener mayor contacto: Prerrománico Asturiano, Gótico, Cubismo, Surrealismo. Igualmente se prestará mayor atención a las obras de los grandes maestros pictóricos españoles: Velázquez, Goya, Picasso, Dalí, Miró. Las clases se impartirán desde distintos presupuestos, cronológicos, iconográficos, movimientos artísticos, y artistas.

Los contenidos teóricos se expondrán oralmente y estarán apoyados con presentaciones en Power Point, vídeos y fotocopias, adaptándolos a su nivel idiomático. Se estimulará la participación activa del alumno, no solo en el aula con exposición de comentarios y opiniones sino también desarrollando trabajos escritos y orales.

Se harán clases de repaso antes de la realización de los exámenes así como alguna visita a un monumento o museo para ilustrar los temas tratados en el aula.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1. Períodos del arte e introducción al vocabulario artístico

1. Períodos del arte
2. Introducción al vocabulario artístico

UNIDAD 2. Arte del Paleolítico Superior

1. El nacimiento del arte
2. Arte mobiliario. Técnicas
3. Arte rupestre. Temática. Técnicas
 - 3.1. Arte cantábrico. Cuevas asturianas. *El Pindal, Tito Bustillo*
 - 3.2. Arte levantino
4. Distintas interpretaciones

UNIDAD 3. Arte prerromano. Plástica íbera y cultura castreña

1. La plástica íbera. *Dama de Elche, Bicha de Bazalote*
2. La cultura de los castros en Asturias: *Coaña*

UNIDAD 4. Arte y urbanismo en la España romana

1. Romanización y cultura
2. Nueva concepción urbanística
3. Materiales y construcciones públicas. Acueductos, termas, puentes, teatros, *Termas de Gijón, Acueducto de Segovia*
4. Retrato y mosaico romano

UNIDAD 5. Artes del prerrománico. Visigodo, asturiano y mozárabe

1. Arte visigodo
 - 1.1. Características arquitectónicas y monumentos significativos
San Juan de Baños, Quintanilla de las Viñas.
 - 1.2. Orfebrería
2. Arte Asturiano
 - 2.1. Etapas
 - 2.2. Construcciones arquitectónicas: *Santa María del Naranco, Cámara Santa, San Miguel de Lillo*
 - 2.3. Relieves y pintura. Características generales
 - 2.4. Orfebrería. *Cruz de los Angeles, Cruz de la Victoria, Caja de las Ágatas*
3. Arte mozárabe
 - 3.1. Aportaciones musulmanas y cristianas
 - 3.2. Características y principales monumentos: *Santa María de Lebeña, San Miguel de Escalada.*

3.3. La miniatura

UNIDAD 6. El arte hispano musulmán

1. La cultura musulmana
2. Arquitectura
 - 2.1. Materiales y elementos arquitectónicos
 - 2.2. Época califal: *Mezquita de Córdoba*
 - 2.3. Época almohade: *Giralda de Sevilla*
 - 2.4. Época nazarí: *La Alhambra de Granada*
3. Artes decorativas

UNIDAD 7. Arte románico

1. Arte y sociedad religiosa. El Camino de Santiago
2. Arquitectura
 - 2.1. Simbolismo arquitectónico
 - 2.2. Elementos arquitectónicos
 - 2.3. La construcción de monasterios e iglesias: *Colegiata de Toro, San Miguel de Frómista, Catedral de Santiago*
3. La didáctica en la escultura y la pintura
 - 3.1. Iconografía y simbolismo

UNIDAD 8. Arte gótico y mudéjar

1. Arquitectura gótica
 - 1.1. El renacer de las ciudades. La ciudad medieval
 - 1.2. Elementos de la arquitectura
 - 1.3. Construcciones catedralicias: *Burgos, Toledo, León*
2. Escultura y pintura gótica
 - 2.1. Características generales
 - 2.2. Grandes portadas escultóricas
 - 2.3. Retablos y vidrieras
3. Arte mudéjar
 - 3.1. Características generales: *S. Lorenzo de Sahagún, S. Martín de Teruel*

UNIDAD 9. Artes del Renacimiento

1. Una nueva sociedad: humanismo, mecenas, artistas
2. Arquitectura
 - 2.1. Características arquitectónicas
 - 2.2. Arquitectura religiosa y civil
 - 2.3. Plateresco: *Universidad de Salamanca, San Juan de los reyes*
 - 2.4. Clasicismo: *Alcázar de Toledo, Palacio de Carlos V en Granada*
3. Escultura y pintura
 - 3.1. Características generales
4. El Greco
 - 4.1. Características generales
 - 4.2. Pintura religiosa, retratos
5. Arquitectura manierista
 - 5.1. Características generales. *Monasterio de El Escorial*

UNIDAD 10. Arte barroco

1. El arte de la contrarreforma
2. Arquitectura
 - 2.3. Características y obras arquitectónicas: *Catedral de Murcia, Fachada del Obradoiro de Santiago de Compostela*
 - 2.4. Plazas y Palacios Barrocos: *Plazas de Madrid y Salamanca. Palacio de Aranjuez, Palacio de la Granja*
3. Escultura y pintura
 - 3.1. Características generales
 - 3.2. Pintura religiosa. *Murillo y Zurbarán*
 - 3.3. Pintura realista. *Ribera y Ribalta*
4. Velázquez
 - 4.1. Características
 - 4.2. Etapa sevillana. Tenebrismo
 - 4.3. Etapa madrileña
 - 4.4. Pintura mitológica, costumbrista, retratos

UNIDAD 11. Artes del s. XVIII

1. Arquitectura neoclásica
 - 1.1. Ilustración y arquitectura

- 1.2. Nuevas necesidades arquitectónicas. *Museo del Prado, Puerta de Alcalá, Observatorio de Madrid*
2. Goya
 - 2.1 Un pintor entre dos épocas
 - 2.2 Mundo iconográfico
 - 2.3. Técnicas pictóricas
 - 2.4. Etapas

UNIDAD 12. El arte en el s. XIX

1. Arquitectura
 - 1.1. Arquitectura historicista. *Basílica de Covadonga*
 - 1.2. La industrialización y los nuevos materiales
 - 1.3. Arquitectura modernista
 - 1.4. La arquitectura de Gaudí: *Parque Güell, Casa Milá, El Capricho*
1. Pintura.
 - 1.1 Nuevas tendencias artísticas
 - 1.2 Sorolla

UNIDAD 13. El arte en el s. XX

1. Pintura
 - 1.1. Ruptura con la tradición
 - 1.2. Vanguardias artísticas. Teoría y crítica del arte
 - 1.3. Cubismo
 - 1.4 Picasso
 - Etapas
 - Significado e influencia de su obra
 - 1.5. Surrealismo
 - Dalí
 - Mundo onírico y fantasía en su obra
 - El universo pictórico de Miró

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El método de evaluación elegido será la evaluación continua, dado que el método es más fiable y seguro para comprobar que los alumnos progresan adecuadamente en el aprendizaje de la asignatura. Este tipo de evaluación permitirá medir a través de distintos tipos de pruebas el aprovechamiento del alumno y verificar el nivel de apropiación de los objetivos.

Teniendo en cuenta que en esta asignatura los alumnos poseen niveles distintos de conocimiento de la lengua española la evaluación se elaborará siguiendo criterios diferenciales para cada uno de los niveles.

- Durante el trimestre habrá **tres exámenes, 60% de la nota final**, los cuales constarán de:
 - **Preguntas tipo test.**
 - **Frases incompletas en las que tendrán que incluir las palabras adecuadas.**
 - **Identificación de imágenes.**
(En estos tres apartados los estudiantes de nivel inferior tendrán que realizar una cantidad menor de respuestas)
 - **Preguntas de desarrollo:** sólo los del nivel más alto, 100 palabras.
- Un **ensayo** de alguno de los temas tratados en clase, los alumnos del nivel más bajo utilizarán un mínimo de 500 palabras, los de nivel más alto necesitarán un mínimo de 750. Este ensayo será expuesto y argumentado oralmente en un tiempo de 5 minutos. Habrá también una serie de **tareas complementarias** que junto con el ensayo constituirán un **20% de la nota final**.
- Se valorará la **asistencia participativa** con un **20% de la nota final**.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Lengua española: expresión e interacción escritas

NIVEL IDIOMÁTICO: Avanzado I (B2)

I. OBJETIVOS

- Escribir textos claros y coherentes sobre una amplia serie de temas de acuerdo con las normas del género elegido.
- Escribir textos sobre temas cotidianos o de interés personal, adecuados a la situación de comunicación, razonablemente correctos y con un repertorio de elementos lingüísticos suficientes para transmitir información, expresar opiniones, sentimientos e impresiones personales, narrar, describir, justificar, parafrasear y sintetizar información de forma coherente, con una organización y cohesión sencillas pero eficaces hasta llegar a la complejidad exigible a los niveles avanzados de la lengua.
- Expresarse con un grado relativamente bueno de corrección gramatical y de precisión léxica utilizando un buen número de mecanismos de cohesión y con cierta flexibilidad de formulación para adecuarse a las situaciones.
- Defender sus puntos de vista con claridad, proporcionando explicaciones y argumentos apropiados y resaltando la importancia personal de hechos y experiencias.
- Expresarse siguiendo las normas del español formal y/o académico.
- Leer con autonomía diferentes tipos de textos auténticos, identificando las intenciones comunicativas, la información esencial, los puntos principales y secundarios, la línea argumental y seleccionando información, ideas y opiniones de fuentes diversas.

II. METODOLOGÍA

Responde a un concepto de la enseñanza/aprendizaje de la lengua orientado a la comunicación y a la acción que busca integrar destrezas y contenidos para lograr una mayor eficacia.

Nuestro objetivo prioritario es enseñar a *usar* la lengua, en este caso, practicar y dominar las destrezas del español escrito. Por este motivo, los objetivos específicos dependerán de los contenidos, tanto gramaticales como comunicativos, que se desarrollen en cada unidad didáctica.

A lo largo del curso se propondrán actividades que fomenten la *reflexión* sobre las cuestiones que se ofrecen a los estudiantes (exponentes gramaticales, recursos léxicos o discursivos, etc.), que potencien la capacidad de *deducción* y que estimulen su *creatividad*, intentando partir siempre de ejercicios de práctica significativa en los que se seleccionen

determinados fenómenos gramaticales en una situación comunicativa bien contextualizada, que les permita interpretar los diversos factores que entran en juego en el acto comunicativo.

Pretendemos que las tareas, desarrolladas bien individualmente, bien en grupo, potencien el nivel pragmático, es decir, el aprendizaje tanto de las reglas gramaticales como de las reglas de funcionamiento social del español que les permitan desarrollar una serie de habilidades para transferir lo aprendido a las situaciones comunicativas que se producen fuera de clase.

Las clases buscarán, a través de textos, potenciar la lengua escrita de los estudiantes, quienes tendrán que escribir en el aula y fuera de ella, individualmente o en grupo, textos apropiados al nivel de exigencia de un nivel avanzado.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1

Textos descriptivos. La descripción de nuestro entorno.

Contenidos funcionales: Valorar una actitud o comportamiento. Descripciones, énfasis y valoraciones físicas, del carácter, gustos, aficiones, ideas. Realizar retratos resaltando características físicas y morales. Referencia a una acción como proceso o resultado.

Contenidos gramaticales: usos de ser y estar. Algunos usos especiales: adjetivos de "doble construcción"; casos de neutralización; modismos con *ser* y con *estar*. Construcciones del verbo *ser* para destacar un elemento concreto. Expresiones idiomáticas con *ser* y *estar*. La pasiva con *ser* y la pasiva con *estar*.

Contenidos léxicos culturales: Retratos de España y de los españoles.

UNIDAD 2

Textos narrativos I. La biografía.

Contenidos funcionales: Contar algo en el pasado; relatar anécdotas; describir o evocar y narrar situaciones pasadas; describir situaciones ficticias; hablar de sucesos pasados anteriores a otros sucesos pasados.

Contenidos gramaticales: Uso entre los diferentes tiempos del pasado en indicativo: pretérito indefinido, perfecto, imperfecto, pluscuamperfecto además del uso del futuro perfecto y del condicional simple con valor de pasado. Partículas introductorias: adverbios temporales y aspectuales.

Contenidos léxicos y culturales: Personajes históricos.

UNIDAD 3

Textos expositivos. La publicidad.

Contenidos funcionales: Influir y persuadir sobre los demás. Sugerencias, invitaciones e instrucciones para pedir y dar información, pedir, advertir, amenazar, dar consejos e instrucciones, quejarse, reclamar o protestar.

Contenidos gramaticales: El imperativo, afirmativo y negativo, usos entre la 2ª y 3ª persona singular y plural, el imperativo con los pronombres (tónicos y átonos) y con los reflexivos; *que* + subjuntivo, *no se te ocurra/no vayas a* + infinitivo, *a* + infinitivo/sustantivo.

Contenidos léxicos y culturales: El lenguaje publicitario.

UNIDAD 4

Textos narrativos II: el artículo de opinión.

Contenidos funcionales: Expresión de opiniones y de sentimientos, deseos y preferencias; reaccionar ante algo; expresar voluntad, deseo, prohibición, mandato, etc. Expresar el punto de vista sobre algo.

Contenidos gramaticales: Oraciones subordinadas sustantivas; verbos y expresiones que expresen: voluntad, sentimiento, deseo, prohibición, etc.; *Ser* + adjetivo + *que*; *ojalá, así* + subjuntivo; correlación de tiempos indicativo/subjuntivo; verbos con doble significado y construcción con indicativo o subjuntivo.

Contenidos léxicos y culturales: Cartas al director.

UNIDAD 5

Textos argumentativos: el ensayo.

Contenidos funcionales: expresar insistencia o intensidad para no obtener los resultados deseados; Expresar la condición; la condición con valor de advertencia y amenaza; **Contenidos gramaticales:** Usos del subjuntivo con relativos, con verbos de creencia y pensamiento. Usos de *aunque*. Oraciones condicionales con *si*.

Contenidos léxicos y culturales: Leyendas urbanas

UNIDAD 6

Texto argumentativo: la carta de queja.

Contenidos funcionales: interpretar palabras ajenas y transmitir las; transmitir informaciones teniendo en cuenta diferentes elementos pragmáticos.

Contenidos gramaticales: el estilo indirecto

Contenidos léxicos y culturales: Problemas sociales.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El método de evaluación elegido es la evaluación continua y contará con las siguientes pruebas para valorar la progresión de los estudiantes.

- **Tareas diarias** generales. Los estudiantes tendrán que dedicar un tiempo a repasar el vocabulario y a completar actividades para reforzar lo aprendido en clase. Todos los días tendrán que leer algún texto o realizar actividades para reforzar la competencia lingüística en español.
- **Tareas preparatorias y finales.** En cada unidad hay programadas tareas escritas y orales para profundizar en lo aprendido. Se valorarán los siguientes aspectos siguiendo los criterios de evaluación del Instituto Cervantes: la adecuación a lo requerido, la corrección gramatical, la coherencia y cohesión del discurso, el alcance lingüístico, la dificultad de la tarea, la fluidez (en el caso de tareas expositivas) y la creatividad. Dichas tareas compondrán el 40% de la calificación final. Para ser evaluados positivamente, todos los trabajos (10 textos, de tres a cuatro mensuales) deberán ser entregados/realizados en el tiempo estipulado.
- **Exámenes:** conformarán el 50% de la calificación total.

Se evaluará especialmente (10%) la asistencia participativa en la clase. Se valorará también la asistencia a las actividades complementarias desarrolladas durante el curso y la elaboración de los trabajos sugeridos.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Lengua española: expresión e interacción escritas

NIVEL IDIOMÁTICO: Avanzado II (C1)

I. OBJETIVOS

- Escribir textos sobre temas cotidianos o de interés personal, adecuados a la situación de comunicación.
- Evaluar información, relatar o describir hechos, argumentar, comparar y concluir, de acuerdo el tipo de texto que esté trabajando.
- Expresarse con corrección gramatical y precisión léxica adecuándose a las situaciones.
- Leer con suficiente autonomía diferentes tipos de textos, identificando las intenciones comunicativas, la información esencial, los puntos principales y secundarios, la línea argumental y seleccionando información, ideas y opiniones de fuentes diversas.
- Introducir a los alumnos en el conocimiento de la cultura española y la asturiana.

II. METODOLOGÍA

En cada unidad se partirá de determinados tipos de texto que los alumnos tratarán de imitar en la tarea final. Se dedicarán las sesiones que sean necesarias a fin de dotar al estudiante de las herramientas adecuadas (estructuras gramaticales, léxico, componentes culturales...) para lograrlo.

Durante las sesiones se practicarán todas las destrezas (expresión escrita, comprensión lectora, interacción oral...) aunque las tareas finales siempre se dirijan a la expresión e interacción escrita.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1. La descripción

Contenidos funcionales: descripciones/valoraciones físicas, del carácter, ideas... Comparar las características de las personas. Caricaturizar.

Contenidos gramaticales: contrastes de usos de ser y de estar: Algunos usos especiales: adjetivos de "doble construcción"; casos de neutralización; modismos con ser y con estar. La pasiva con ser de procedimiento y con estar de resultado. Diferencia entre estar y haber. Construcciones consecutivas del español: tan... que, tal... que, tanta... que, etc.

Contenidos culturales: Los españoles y sus tópicos.

UNIDAD 2. La narración

Contenidos funcionales: contar algo en el pasado. Relatar anécdotas. Describir o evocar situaciones pasadas. Hablar de situaciones ficticias. Hablar de sucesos pasados anteriores a otros sucesos pasados. Hablar sobre las circunstancias temporales -pasadas, presentes o futuras- de un hecho

Contenidos gramaticales: morfología y usos: Pretérito Perfecto/ Indefinido/ Pretérito Imperfecto/ Pretérito Pluscuamperfecto. Verbos irregulares. Construcciones causales. Construcciones finales. Alternancia indicativo/subjuntivo en oraciones temporales.

Contenidos culturales: La familia española.

UNIDAD 3. La carta de reclamación

Contenidos funcionales: expresar sentimientos positivos y negativos. Expresar deseos, necesidades e influencia. Expresar opinión. Hacer sugerencias, invitaciones informales e instrucciones. Redactar una carta formal.

Contenidos gramaticales: usos de indicativo/subjuntivo en: oraciones subordinadas sustantivas con verbos de sentimiento en presente, pasado y futuro; con verbos de voluntad e influencia. Usos de indicativo/subjuntivo en: oraciones subordinadas sustantivas: con verbos de entendimiento, lengua y percepción. Uso contrastado de la forma tú/usted, vosotros/ustedes. Uso de los pronombres personales junto al imperativo. El estilo indirecto: correlación de tiempos en el estilo indirecto referido al presente, al futuro y al pasado: a) Verbo principal en Presente o Pretérito Perfecto; b) Verbo principal en algún tiempo del pasado: cambios exigidos en la estructura oracional. c) Estilo indirecto en oraciones interrogativas. d) Algunos casos especiales. Combinación del estilo directo e indirecto en un mismo relato.

Contenidos culturales: La fiesta nacional.

UNIDAD 4. La opinión en el periódico

Contenidos funcionales: expresar opinión de forma personal e impersonal, acuerdo, desacuerdo; juzgar y valorar. Hablar de lo que tenemos y de lo que queremos conseguir. Expresar condiciones. Formulación de hipótesis en el pasado y en el futuro.

Contenidos gramaticales: Oraciones condicionales. Oraciones con ser, estar, parecer + sustantivos/adjetivos/adverbios + que. Alternancia indicativo/subjuntivo en oraciones de relativo con o sin antecedente expreso, con o sin preposición

Contenidos culturales: Los medios de comunicación de España.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El método de evaluación elegido es la evaluación continua y contará con las siguientes pruebas para valorar la progresión de los estudiantes.

- **Tareas (40 % de la calificación final).** Los estudiantes tendrán que dedicar un tiempo a repasar la gramática y a completar actividades para reforzar lo aprendido en clase. Cada unidad contará, además, con una tarea final.
- **Exámenes (50 % de la calificación final).** El porcentaje se repartirá entre las diferentes pruebas parciales y el examen final de la asignatura, que se centrarán en los contenidos trabajados en clase.
- **Participación en clase (10% de la calificación final).** Se valorará la actitud del estudiante ante la asignatura y sus intervenciones en clase.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Lengua española: Expresión e interacción escritas

NIVEL IDIOMÁTICO: Intermedio I (A2)

I. OBJETIVOS

- Comprender textos escritos de diferentes temas adecuados al nivel de conocimiento de la lengua que tenga el alumno.
- Producir textos escritos de temas variados y dificultad apropiada al nivel de conocimiento de la lengua del estudiante.
- Comprender y utilizar las convenciones lingüísticas y no lingüísticas del español en situaciones habituales de interacción social con el fin de hacer más fácil y fluida la comunicación.
- Facilitar el conocimiento de la cultura española y asturiana para que los alumnos puedan adecuarse satisfactoriamente a los diferentes registros sociolingüísticos.
- Promover en el alumno el alcance de un mayor control de su propio proceso de aprendizaje.

II. METODOLOGÍA

En esta asignatura intentamos que el alumno pueda desarrollar de manera coordinada las cuatro áreas de conocimiento y habilidad que integran la competencia comunicativa, a saber: la competencia gramatical que asegure el dominio del código lingüístico, la competencia sociolingüística que garantice la adecuación del significado y la adecuación de la forma en los enunciados, la competencia discursiva que combine formas gramaticales y significados para lograr un texto coherente, y la competencia estratégica que permita el dominio de las estrategias de comunicación verbal y no verbal para favorecer su efectividad y también para compensar los fallos en la comunicación debidos a limitaciones en el conocimiento del español.

Para conseguirlo, en esta asignatura adoptamos un enfoque por tareas combinado con todos los demás elementos que favorecen el aprendizaje. De ahí que las unidades didácticas consten, a partir de una necesidad comunicativa real del alumno, de pequeñas sistematizaciones gramaticales útiles para el desarrollo de su comunicación, fichas, tareas posibilitadoras y tareas finales, tanto dentro como fuera del aula. Todos estos elementos no tienen por qué aparecer de forma lineal a lo largo del tiempo que dura la unidad didáctica, sino que su distribución dependerá de las características tanto de los alumnos como del tiempo de dedicación que cada tarea requiera, así como de su utilidad para adquirir nuevos aprendizajes y optimizar la competencia comunicativa de los estudiantes.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1

Contenidos funcionales: Hablar de la rutina diaria. Hablar de hechos puntuales. Hablar de hechos de validez universal. Expresar obligación. Hablar de gustos y aficiones. Contrastar una acción habitual y una acción en desarrollo.

Contenidos gramaticales: Presente de indicativo: morfología, usos y valores en contraste con otros tiempos verbales. Presentes irregulares. El infinitivo. Las perífrasis verbales: *tener que* + infinitivo y *hay que* + infinitivo. El gerundio: gerundios irregulares. El presente continuo o la construcción de *estar* + gerundio. Los verbos *gustar*, *encantar*, *interesar*, *apasionar*, etc. Pronombres personales sujeto y pronombres personales de complemento indirecto.

Contenidos culturales: El horario español.

Tipos de texto y tarea final: Descriptivos y argumentativos. La realización de un diario.

UNIDAD 2

Contenidos funcionales: Identificarse. Describir físicamente (personas, lugares, etc.). Definir y saber localizar espacial o temporalmente.

Contenidos gramaticales: Contraste *hay* y *está* o *están*. Usos de *ser* y de *estar*: *ser* para expresar cualidades y defectos físicos, origen, procedencia, materia, posesión, tiempo, profesión; *estar* para expresar estados físicos, estados anímicos, localización. Algunos usos especiales de *ser* y de *estar*. Adjetivos de doble construcción. Algunos modismos con *ser* y con *estar*.

Contenidos culturales: Las ciudades de origen de los estudiantes y sus principales monumentos.

Tipos de texto y tarea final: Descriptivos. Elaboración de una pequeña guía de viaje.

UNIDAD 3

Contenidos funcionales: Planificar. Imaginar o suponer situaciones dudosas o hipotéticas. Hablar de cosas futuras. Expresar deseos. Expresar cortesía.

Contenidos gramaticales: Las perífrasis verbales: *pensar* + infinitivo, *querer* + infinitivo, *ir a* + infinitivo. Expresiones de probabilidad. Futuro simple y futuro perfecto: morfología y usos. Futuros irregulares. La expresión de la condición. Condicional simple y condicional compuesto: morfología y usos. Condicionales irregulares.

Contenidos culturales: Inventos españoles.

Tipos de texto y tarea final: Descriptivos y expositivos. Redacción sobre la vida en el año 2050.

UNIDAD 4

Contenidos funcionales: Hacer sugerencias, invitaciones; dar instrucciones, órdenes. Recursos para pedir información.

Contenidos gramaticales: Morfología y usos del imperativo afirmativo y negativo. Imperativos irregulares. Los pronombres de referencia: revisión de los pronombres personales sujeto y de los pronombres personales de complemento indirecto; pronombres personales de complemento directo. El imperativo de los verbos reflexivos: imperativos y pronombres.

Contenidos culturales: La gastronomía.

Tipos de texto y tarea final: Descriptivos y expositivos. Explicación de una receta y elaboración de un recetario.

UNIDAD 5

Contenidos funcionales: contar algo en el pasado. Relatar anécdotas. Describir o evocar situaciones pasadas. Hablar de situaciones ficticias. Hablar de sucesos pasados anteriores a otros sucesos pasados.

Contenidos gramaticales: morfología y usos: Pretérito Perfecto, Indefinido, Imperfecto y Pluscuamperfecto. Verbos irregulares. Contrastes entre tiempos del pasado.

Contenidos culturales: La familia española.

Tipos de texto y tarea final: Narrativos y argumentativos. Redacción de una pequeña biografía personal o de un familiar.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Para comprobar el adecuado progreso del alumno en el aprendizaje del español se optará por una evaluación continua que permita medir a través de distintos tipos de pruebas la competencia lingüística y comunicativa del alumno

Para la calificación final del alumno se tendrán en cuenta:

- la asistencia participativa (10%)
- la realización de actividades y tareas propuestas por el profesor (40%)
- la realización de un examen final (50%).

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Lengua española: expresión e interacción escritas

NIVEL IDIOMÁTICO: Intermedio II (B1)

I. OBJETIVOS

- Escribir textos sobre temas cotidianos o de interés personal, adecuados a la situación de comunicación.
- Evaluar información, relatar o describir hechos, argumentar, comparar y concluir, de acuerdo el tipo de texto que esté trabajando.
- Expresarse con corrección gramatical y precisión léxica adecuándose a las situaciones.
- Leer con suficiente autonomía diferentes tipos de textos, identificando las intenciones comunicativas, la información esencial, los puntos principales y secundarios, la línea argumental y seleccionando información, ideas y opiniones de fuentes diversas.
- Introducir a los alumnos en el conocimiento de la cultura española y la asturiana.

II. METODOLOGÍA

En cada unidad se estudiarán aspectos gramaticales relevantes para determinadas situaciones de la vida cotidiana. También se leerán textos centrados en dichos aspectos gramaticales y, finalmente, se tratarán de escribir otros similares, que incluyan todo lo aprendido en la unidad.

Durante las sesiones se practicarán todas las destrezas (expresión escrita, comprensión lectora, interacción oral...) aunque las tareas finales siempre se dirijan a la expresión e interacción escrita.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1

Contenidos funcionales: identificarse, definir, localizar espacial o temporalmente; describir físicamente (personas, lugares...).

Contenidos gramaticales: usos de ser y de estar: Ser para expresar cualidades y defectos físicos, origen, procedencia, materia, posesión, tiempo, profesión...; estar para expresar estados físicos o anímicos y localización; Algunos usos especiales: adjetivos de "doble construcción"; modismos con ser y con estar.

Contenidos culturales: las ciudades y los monumentos de España.

Tipos de texto y tarea final: descriptivos; elaboración de una pequeña guía de viaje.

UNIDAD 2

Contenidos funcionales: hablar de la rutina diaria. Hablar de hechos puntuales. Hablar de hechos de "validez universal". Hablar de gustos y aficiones. Contrastar una acción habitual y una acción en desarrollo.

Contenidos gramaticales: presente de indicativo: morfología, usos y valores en contraste con otros tiempos verbales. Presentes irregulares. Presente continuo. Los verbos gustar, encantar, interesar, apasionar... Los pronombres personales de Objeto Indirecto.

Contenidos culturales: las costumbres españolas.

Tipos de texto y tarea final: descriptivos y argumentativos; creación de un diario o un blog.

UNIDAD 3

Contenidos funcionales: hablar de cosas futuras. Expresar deseos. Dar consejos. Expresar cortesía. Planificar. Imaginar o suponer situaciones dudosas o hipotéticas.

Contenidos gramaticales: futuro simple y futuro perfecto: morfología y usos; condicional simple y condicional compuesto: morfología y usos; perífrasis verbales: pensar + infinitivo; querer + infinitivo; ir a + infinitivo...

Contenidos culturales: las fiestas de España.

Tipos de texto y tarea final: descriptivos y expositivos; publicación del programa de las fiestas de un pueblo.

UNIDAD 4

Contenidos funcionales: contar algo en el pasado. Relatar anécdotas. Describir o evocar situaciones pasadas. Hablar de situaciones ficticias. Hablar de sucesos pasados anteriores a otros sucesos pasados.

Contenidos gramaticales: morfología y usos: Pretérito Perfecto, Indefinido, Imperfecto y Pluscuamperfecto. Verbos irregulares. Contrastes entre tiempos del pasado.

Contenidos culturales: las celebraciones familiares.

Tipos de texto y tarea final: narrativos y argumentativos; redacción de una pequeña biografía (real o ficticia).

UNIDAD 5

Contenidos funcionales: hacer sugerencias, invitaciones; dar instrucciones, órdenes. Recursos para pedir información.

Contenidos gramaticales: morfología y usos del imperativo afirmativo y negativo: algunos errores frecuentes en su uso; el imperativo de los verbos reflexivos; usos de tener que + infinitivo, hay que + infinitivo, deber + infinitivo, se puede + infinitivo; los pronombres personales tónicos y átonos.

Contenidos culturales: la gastronomía española.

Tipos de texto y tarea final: descriptivos y expositivos; elaboración de una receta culinaria.

UNIDAD 6

Contenidos funcionales: expresar posibilidades de forma hipotética. Expresar sentimientos y preferencias en presente. Usar un modo distinto al de la realidad.

Contenidos gramaticales: Introducción al subjuntivo. Oraciones independientes de subjuntivo: ojalá, quizás... Oraciones sustantivas con “gustar”, “encantar”, “querer”, “odiar” ...

Contenidos culturales: el mal de ojo y el piropo.

Tipos de texto y tarea final: descriptivos, argumentativos y dialogados; redacción de una entrevista (real o ficticia) a un famoso.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El método de evaluación elegido es la evaluación continua y contará con las siguientes pruebas para valorar la progresión de los estudiantes.

- **Tareas (40 % de la calificación final).** Los estudiantes tendrán que dedicar un tiempo a repasar la gramática y a completar actividades para reforzar lo aprendido en clase. Cada unidad contará, además, con una tarea final.
- **Exámenes (50 % de la calificación final).** El porcentaje se repartirá entre las diferentes pruebas parciales y el examen final de la asignatura, que se centrarán en los contenidos trabajados en clase.
- **Participación en clase (10% de la calificación final).** Se valorará la actitud del estudiante ante la asignatura y sus intervenciones en clase.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Lengua española: expresión e interacción orales

NIVEL IDIOMÁTICO: Avanzado I (B2)

I. OBJETIVOS

- Desarrollar en el alumno la capacidad de diferenciar registros y de elegir el más adecuado para cada situación lingüística.
- Capacitar al alumno con las estrategias necesarias para desenvolverse en contextos variados que se salen del ámbito de lo cotidiano, usando el español oral.
- Agudizar la sensibilidad en el uso del lenguaje oral hacia la realidad de la interacción oral, trabajando con cuestiones pragmáticas variadas.
- Comprender la importancia de abarcar el texto oral como una unidad que trasciende la oracional y trabajar con recursos para la coherencia del mismo. Esto también ayudará al alumno a crear nuevas estrategias de aprendizaje.
- Corregir posibles errores de pronunciación, y familiarizarse con el esquema acentual de las oraciones, y con diferentes patrones entonativos.

II. METODOLOGÍA

Con el fin de lograr el cumplimiento de los objetivos arriba expuestos, durante las clases se realizarán actividades variadas para el desarrollo de la expresión e interacción oral. Se pondrán vídeos y audiciones como modelos de textos orales, de los que se analizarán cuestiones pragmáticas y fonéticas, así como las características más relevantes de cada tipo de texto; se estudiarán exponentes funcionales contextualizándolos adecuadamente; en parejas o en grupos, se improvisarán diálogos siguiendo unas pautas marcadas por el profesor, para poner en práctica lo previamente aprendido; se leerán textos en voz alta para mejorar la pronunciación y entonación; se harán juegos de simulación intentando reproducir situaciones reales y muy variadas; se prepararán en casa presentaciones de registro y de características muy diferentes para exponer ante la clase; esporádicamente se pondrá alguna canción o se hará algún debate.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1. Influir en los demás

Contenidos funcionales: utilizar el lenguaje para convencer y persuadir: argumentar; utilizar muletillas para dar agilidad y naturalidad a lo que decimos; dar instrucciones; sugerir y aconsejar: pedir y dar permiso; pedir y rogar; expresar obligación y necesidad.

Contenidos fonéticos y fonológicos: la pronunciación de las vocales, diptongos, triptongos e hiatos. La unión de vocales en palabras contiguas.

Género discursivo: se trabajará con géneros relacionados con la persuasión. Por ejemplo, el discurso político; los anuncios; la entrevista personal; las instrucciones.

UNIDAD 2. La presentación oral

Contenidos funcionales: exponer un tema con un registro formal aprendiendo a estructurar adecuadamente la información y a trasmitirla con fluidez y claridad, con los apoyos visuales y gráficos necesarios.

Contenidos fonéticos y fonológicos: la sílaba y el esquema acentual de las palabras: reglas de acentuación. La unión de palabras seguidas en la oración.

Género discursivo: la exposición oral: la presentación de un tema.

UNIDAD 3. Expresar sentimientos, 1

Contenidos funcionales: expresar preocupación, nerviosismo, y alivio; mostrar alegría, optimismo y admiración; mostrar tristeza, pesimismo y decepción: animar, consolar y disculparse; dar la enhorabuena y felicitar.

Contenidos fonéticos y fonológicos: pronunciación de las consonantes que causen dificultad en los alumnos. Correspondencia grafías y fonemas.

Género discursivo: las conversaciones cotidianas.

UNIDAD 4. Expresar sentimientos, 2

Contenidos funcionales: manifestar enfado, rabia y rencor: amenazar y responder a amenazas; protestar y exponer quejas y reclamaciones; expresar miedo; utilizar adecuadamente recursos pragmáticos para atenuar o enfatizar; ceder la palabra.

Contenidos fonéticos y fonológicos: la entonación neutra y la entonación expresiva; otros recursos de pronunciación para mostrar emociones.

Género discursivo: diálogos de protesta y discusiones; debates, etc.

UNIDAD 5. Contar e informar

Contenidos funcionales: establecer la comunicación y reaccionar; preguntar por una persona y responder; preguntar si se puede dejar un recado; reaccionar ante lo que dice el interlocutor; pedir que se comience un relato; indicar que se sigue un relato; organizar la información; conectar elementos; interrumpir; pedir a alguien que guarde silencio; concluir un relato; proponer el cierre; despedirse y responder a las despedidas; preguntar y expresar qué se recuerda y qué se ha olvidado.

Contenidos fonéticos y fonológicos: el acento dentro de la oración. Las pausas y el esquema entonativo.

Géneros discursivos: los relacionados con la información y la narración: noticias, anécdotas, el cuentacuentos, la conversación telefónica, los telediarios, etc.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El método de evaluación elegido es la evaluación continua y contará con las siguientes pruebas para valorar la progresión de los estudiantes.

- **Tareas diarias** generales. En las clases se harán continuamente ejercicios de diversa índole que siguen agrupaciones diferentes. En ellos se requiere la participación del alumnado. Algunos ejercicios deberán ser previamente preparados en casa y expuestos oralmente ante los compañeros. También se pedirá que el alumno trabaje en casa cuestiones de fonética individuales (para los que se les proporcionarán pautas), y que transcriba textos que imitan el lenguaje oral usando los exponentes funcionales trabajados en el aula de una manera bien contextualizada. El cumplimiento de estas tareas dentro del plazo establecido previamente por el profesor, y el esfuerzo puesto en la realización de las mismas supondrá un 40% de la nota final del alumno.
- **Los exámenes**, que serán de carácter oral. En ellos se pedirá que el alumno se ajuste a un determinado tipo de texto (y, por tanto, que use el registro más adecuado para el mismo), y que aplique los contenidos aprendidos durante las clases. Estos exámenes podrán requerir un uso del lenguaje tanto preparado previamente en casa como improvisado, y podrán hacerse en parejas, en grupos, o de manera individual, dependiendo del tipo de texto oral. La suma de los exámenes supondrá un 50% de la nota final.

El tipo de tareas, los exámenes y su puntuación estarán adecuados al nivel lingüístico impartido durante el curso (B2).

- **La asistencia participativa** del alumno será valorada con un 10% de la nota final.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Lengua española: Expresión e interacción orales

NIVEL IDIOMÁTICO: Avanzado II (C1)

I. OBJETIVOS

- Dotar al alumno de las reglas del español que le permitan entender mejor su organización interna y expresarse mejor en dicha lengua.
- Buscar la mejora de su pronunciación para que puedan sentirse más conocedores del español y más integrados en nuestro país.
- Contribuir al conocimiento de las diferencias de pronunciación presentes en nuestra lengua, informando al alumno sobre la pronunciación vulgar o dialectal, española e hispanoamericana.
- Facilitar al alumno el conocimiento de las normas ortográficas del español.
- Acercarse a la lectura y a la escritura de la lengua española desde una perspectiva fonética, prestando especial atención tanto a las características acentuales como a las características entonativas.
- Desarrollar al máximo la aplicación de sus estrategias como hablantes nativos a una segunda lengua.
- Capacitar al alumno con los elementos y reglas sociolingüísticas necesarias para que pueda conseguir la máxima adecuación entre sus enunciados y el contexto o situación en que interactúe.

II. METODOLOGÍA

En la asignatura de **Lengua española: Expresión e interacción orales**, de nivel avanzado, la secuenciación de contenidos está organizada en unidades temáticas de muy diferente extensión que, no obstante, están estructuradas en una línea de continuidad que llevará al alumno desde la reflexión sobre el proceso de la comunicación en sí mismo a una competencia oral en la que la mejora de su dicción quede patente.

En el nivel avanzado se trabajará con textos de diferente extensión y de variados registros sociolingüísticos.

Todas las unidades didácticas han sido diseñadas en pro de la consecución de los objetivos anteriormente detallados.

III. CONTENIDOS

Se recogen a continuación unos contenidos de carácter general pensados para facilitar la capacidad de expresión oral y comprensión auditiva. Aunque estos contenidos son comunes al curso trimestral y semestral, en este último se desarrollarán con más detalle atendiendo a situaciones comunicativas diversas y a su mayor carga horaria.

Introducción. Presentación de la asignatura. Planificación del curso académico. El alfabeto español. Nociones básicas de fonética española. Desajustes entre letras y fonemas. Los grupos fónicos.

UNIDAD 1. Presentar un tema

Contenidos fonéticos y fonológicos: El sistema vocálico del español. Descripción de los fonemas vocálicos del español. Agrupaciones vocálicas del español: diptongos, triptongos, hiatos.

Género discursivo: La exposición oral: la presentación de un tema.

UNIDAD 2. Influir en los demás

Contenidos fonéticos y fonológicos: 1) La sílaba. Concepto de sílaba y estructuras silábicas posibles. División de sílabas a final de renglón. 2) La acentuación. Naturaleza y funciones del acento. Sílabas tónicas y sílabas átonas. Palabras tónicas y palabras átonas. Clasificación de las palabras según su acento. Reglas de acentuación.

Género discursivo: Los anuncios.

UNIDAD 3. La opinión y la valoración personal

Contenidos fonéticos y fonológicos: El sistema consonántico del español. Descripción de los sonidos consonánticos del español.

Género discursivo: El debate.

UNIDAD 4. Expresar sentimientos

Contenidos fonéticos y fonológicos: La entonación. Principales esquemas entonativos: frases enunciativas, interrogativas y exclamativas. La entonación expresiva.

Género discursivo: La conversación telefónica. Las conversaciones cotidianas.

UNIDAD 5. Contar e informar

Contenidos fonéticos y fonológicos: 1) La ortografía: principales reglas ortográficas del español.
2) La puntuación. El punto, la coma, el punto y coma, los dos puntos. Otros signos de puntuación.

Géneros discursivos: La anécdota. El relato.

Tareas complementarias

En esta asignatura en que el material utilizado en clase, los juegos lingüísticos, los CD y los vídeos conforman la lista de materiales imprescindibles para el logro de unos objetivos fundamentales, se realizarán una serie de actividades base que permitirán al alumno ejercitarse en la correcta pronunciación, percepción, lectura y escritura del español, que se desarrollarán a lo largo de todo el curso al margen del punto del temario en que nos encontremos.

Son algunas de esas actividades: ejercicios de pronunciación, lectura de textos de diferente tipología, ejercicios específicos de acentuación, división silábica y puntuación, tareas de expresión escrita (desde dictados a diferentes actividades de creación literaria: haikus, poemas, relatos, diálogos, pequeñas obras de teatro, etc.), ejercicios de discriminación auditiva y exposiciones orales y discusiones sobre diferentes temas del interés de algunos estudiantes en particular o de la clase en general.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Para comprobar el adecuado progreso del alumno en el aprendizaje del español se optará por una evaluación continua que permita medir a través de distintos tipos de pruebas la competencia lingüística y comunicativa del alumno

Para la calificación final del alumno se tendrán en cuenta:

- la asistencia participativa (10%)
- la realización de actividades y tareas propuestas por el profesor (40%)
- la realización de un examen final (50%).

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMA DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Lengua española: Expresión e interacción orales

NIVEL IDIOMÁTICO: Intermedio I (A2)

I. OBJETIVOS

- Dotar al alumno de las estructuras lingüísticas del español que le permitirán entender y expresarse mejor en dicha lengua.
- Realizar gestiones básicas dentro del ámbito familiar, académico y personal.
- Desenvolverse con soltura en el ámbito académico resolviendo los problemas, imprevistos y emergencias que vayan surgiendo dentro del aula y ayudando a los compañeros a resolverlos.
- Mantener un papel activo en el aula, solicitando y aportando información, aportando la propia opinión y preguntando la de los demás, y exponiendo ideas y pareceres sobre los temas tratados en el aula.
- Reutilizar los recursos lingüísticos, culturales y pragmáticos aprendidos, sacando el máximo provecho de ellos en las situaciones comunicativas que se presenten en el aula.
- Respetar los diferentes modos de vida y puntos de vista surgidos en la clase, y mantener una actitud abierta y tolerante hacia la cultura de acogida y las culturas representadas en el aula.
- Ejercer cierto grado de autonomía en su propio aprendizaje, utilizando para ellos las herramientas de que dispone en el aula y en el centro, tales como el diccionario, libros de texto, libros de lectura, revistas, materiales fotocopiables...
- Familiarizarse con los referentes culturales propios del país y comunidad de acogida y mantener una actitud respetuosa y tolerante hacia ellos.
- Cooperar con los compañeros y el profesor en todas las tareas y labores que vayan surgiendo en el día a día de la clase.

II. METODOLOGÍA

La asignatura de *Expresión e Interacción Oral* trata de trabajar incidiendo en la destreza oral para lograr que el estudiante sea capaz de desenvolverse con éxito en situaciones reales de la vida cotidiana.

Para ello, se utilizarán diversos recursos que el profesor pondrá al alcance del alumno: de un lado, se trabajará con actividades motivadoras, donde a través de un estímulo de entrada, el alumno se vea obligado a utilizar la comunicación oral para superar las tareas, interactuando con sus compañeros, debatiendo, opinando y argumentando para defender sus puntos de vista. De otro lado, se trabajarán otra serie de recursos que ayudarán al estudiante a mejorar su

competencia comunicativa oral, incidiendo en la entonación, aportándole estrategias para mejorar la pronunciación, haciéndole tomar conciencia de la tonalidad de la lengua meta, etcétera.

En cada unidad, se trabajarán una serie de contenidos funcionales, léxicos y gramaticales seleccionados específicamente para que el alumno pueda desenvolverse en la vida diaria: hacer gestiones de diversa índole en la Universidad, interactuar con su familia de acogida, ubicarse en la ciudad, salir de compras, relacionarse y hacer planes con los compañeros, viajar por el país, etcétera.

Cada unidad temática, además, enlazará con un contenido cultural, que permitirá al alumno conocer las costumbres, los hábitos y la cultura de España y que por lo tanto, le facilitará la adaptación al país de acogida.

Como se explica en el apartado relativo a la evaluación, durante el curso se llevarán a cabo una serie de tareas orales -individuales o grupales- que están encaminadas tanto a lograr una mejoría en la fluidez del estudiante, como a generar en él una mayor confianza a la hora de expresarse oralmente en la vida real.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1: ¡ME DESENVUELVO EN CLASE!

Contenidos funcionales: Presentarse y dar datos personales. Ubicarse en el centro de estudios. Pregunta, recabar información e informar a otros sobre el horario de clases, las asignaturas, los profesores, los exámenes, las clases, etcétera. Desenvolverse correctamente en el aula. Exponer un problema en el ámbito académico. Expresar necesidad. Pedir ayuda en el ámbito académico. Dar la opinión personal sobre determinadas cuestiones que afectan al sistema educativo. Comparar el sistema educativo español con el del país de origen.

Contenidos gramaticales y léxicos:

- El presente de indicativo de los verbos básicos (ser, estar, tener, estudiar, trabajar, empezar, terminar, dar, preguntar, leer, escribir...).
- La expresión de la necesidad a través de las perífrasis verbales: tener que + infinitivo, necesitar + informativo, deber + infinitivo.
- La expresión de la intención a través de las perífrasis verbales: querer + infinitivo, pensar + infinitivo.
- Vocabulario referente al material escolar y al ámbito educativo.

- Las horas, los días de la semana y los meses del año. Peticiones formales con condicional + infinitivo.

Contenidos culturales: Estudiar en España.

Tarea final: Hacer una simulación teatralizada de dos en dos, solicitando ayuda a un compañero de clase o a un profesor.

UNIDAD 2: ¡ME ADAPTO A MI NUEVA CASA!

Contenidos funcionales: Hablar de la rutina diaria. Explicar las actividades de la nueva vida en España. Describir los hábitos familiares en España. Describir a la nueva familia. Comparar la familia propia con la familia de acogida. Describir la vivienda y el barrio en España. Describir la vivienda y el barrio en el país de origen. Comparar ambos tipos de vivienda y de barrio. Enumerar las tareas domésticas que se realizan en España y comparar con el país de origen.

Contenidos gramaticales y léxicos:

- El presente de Indicativo: verbos regulares, verbos irregulares y verbos con pronombre reflexivo.
- Vocabulario relacionado con la vivienda (tipos, partes de la casa, tareas domésticas...).
- Vocabulario relacionado con la familia y sus costumbres.

Contenidos culturales: Las familias españolas: costumbres y modos de vida.

Tarea final: Hacer una presentación oral sobre la propia familia.

UNIDAD 3: ¡CONOZCO MI NUEVA CIUDAD!

Contenidos funcionales: Ubicarse en la nueva ciudad. Dar, pedir y entender direcciones. Enumerar los principales lugares de interés en la ciudad. Describir la nueva ciudad. Describir la ciudad de origen. Comparar Oviedo con la ciudad de origen.

Contenidos gramaticales y léxicos:

- El imperativo afirmativo y negativo.
- Las perífrasis verbales.
- Nada y nadie. Ningún y cualquier.
- Las preposiciones de lugar.
- Vocabulario relacionado con la ciudad: los establecimientos públicos, medios de transporte, y lugares de interés dentro de la ciudad.

Contenidos culturales: Las ciudades españolas: costumbres y lugares más importantes en la vida de los españoles.

Tarea final: Hacer una exposición oral sobre la ciudad de origen.

UNIDAD 4: ¡HAGO PLANES EN MI TIEMPO LIBRE!

Contenidos funcionales: Hablar sobre planes, proyectos e intenciones en el futuro. Hablar sobre sueños e ideales. Expresar hipótesis. Expresar condiciones. Hacer planes con amigos. Invitar a realizar planes. Rechazar o aceptar planes. Programar el tiempo libre. Describir los hábitos de ocio.

Contenidos gramaticales y léxicos:

- El futuro simple y las perífrasis de futuro.
- El condicional simple.
- Las oraciones condicionales con condicional simple, con futuro y con presente.
- Introducción a las oraciones causales, finales y consecutivas.
- Vocabulario relacionado con las actividades de ocio: playa, montaña, cine, teatro, música, paseos, museos, compras...

Contenidos culturales: Las actividades de tiempo libre en España.

Tarea final: Hacer una simulación en grupos organizando planes de tiempo libre, invitando, aceptando y rechazando propuestas.

UNIDAD 5: ¡VIAJO POR ESPAÑA!

Contenidos funcionales: Hablar de hechos pasados puntuales o habituales. Hablar de hechos pasados recientes o que tienen relación con el momento presente. Contar hechos sucedidos en un pasado anterior a otro pasado. Narrar un viaje. Contar anécdotas pasadas. Describir lugares donde se ha estado. Comparar lugares. Compartir experiencias con los demás. Programar viajes con amigos. Reservar plazas en medios de transporte y hoteles. Pedir información sobre lugares de interés para visitar.

Contenidos gramaticales y léxicos:

- Introducción al uso de los pasados del indicativo.
- Vocabulario relacionado con los viajes y los medios de transporte (I)

Contenidos culturales: Los transportes públicos en España. El turismo en España: principales núcleos turísticos del país.

Tarea final: Planear y organizar un viaje por España buscando información real sobre medios de transporte, hoteles, destinos de interés, seguros de viaje, tasas, etc...

UNIDAD 6: ¡SOLUCIONO PROBLEMAS!

Contenidos funcionales: Hacer sugerencias, dar consejos e instrucciones. Dar órdenes. Explicar problemas. Pedir información y reclamar. Protestar. Amenazar. Discutir. Pedir explicaciones. Denunciar.

Contenidos gramaticales:

- El imperativo: el imperativo afirmativo y negativo; el imperativo de verbos con pronombre reflexivo; el imperativo + pronombres de complemento directo y complemento indirecto.
- Vocabulario relacionado con las enfermedades y el cuerpo humano.
- Vocabulario relacionado con los viajes y los medios de transporte. (II)
- Expresiones para amenazar, discutir, reclamar y protestar.

Contenidos culturales: Los servicios públicos en España: educación, sanidad...

Tarea final: Hacer una simulación explicando un problema concreto y solucionándolo utilizando los recursos aprendidos.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El método de evaluación de esta asignatura es el de **evaluación continua**. De este modo, el estudiante deberá reutilizar, actualizándolo, todo lo aprendido desde el primer día hasta el último.

El **sistema de calificaciones** que se empleará para valorar el proceso de aprendizaje es el mismo que se utiliza en la Universidad de Oviedo, siendo el sistema de calificación el siguiente: 0-4'5= Suspenso; 5-6'5= Aprobado; 7-8'5= Notable; 9-10= Sobresaliente. Será necesario contar al final del curso con, al menos, cinco puntos para superar la asignatura.

Los criterios de evaluación que se aplicarán para superar estas asignaturas son los siguientes:

- Durante el curso se realizarán una serie de **tareas** que tendrán un valor global del 40%.

Dentro de estas tareas podemos especificar las siguientes:

-Tareas diarias dentro del aula: durante las sesiones en el aula se encargarán tareas de interacción, para lo que los estudiantes deberán cooperar entre sí e interactuar con sus compañeros y con la profesora.

-Tareas diarias fuera del aula: a lo largo del curso se encargarán una serie de tareas diarias para realizar en casa, que los estudiantes deberán preparar con la ayuda de los materiales y las notas tomadas en clase, así como de su diccionario y todos aquellas herramientas que el estudiante tenga a su alcance.

-Tareas finales: al finalizar cada unidad didáctica, los estudiantes deberán realizar una “gran tarea” en la que se engloben todos los contenidos gramaticales, léxicos, funcionales, culturales y pragmáticos aprendidos en el aula. Estas tareas tendrán carácter oral y podrán ser individuales, en parejas o en grupos de tres o más personas, con el fin de trabajar la interacción, la cooperación y el trabajo en equipo.

- Asimismo, a lo largo del curso se programarán una serie de **exámenes** parciales que tendrán un valor del 50% de la nota final. Estos exámenes versarán sobre los contenidos del programa de estudios y tendrán un carácter oral e individual. Con respecto a la fecha, cabe mencionar que, al igual que en el caso de las tareas finales, en ningún caso se modificará la misma, salvo por causa grave que deberá ser justificada debidamente ante el profesor mediante un justificante médico, académico, laboral, etcétera.
- Otro criterio de evaluación es el conformado por la **asistencia** a clase, que se valorará con un 10%. En este sentido, cabe concretar que tan solo se valorará positivamente la **participación activa y diaria**. Es decir, bajo nuestro criterio, entendemos por “actitud positiva” toda una serie de factores como son la asistencia diaria, la puntualidad, el interés por la asignatura, la motivación, el afán de superación personal, el correcto comportamiento en el aula, el correcto tratamiento del material de trabajo, el respeto hacia los compañeros y el profesor, la cooperación con el profesor y con los compañeros, y en general, el cumplimiento de todas las normas especificadas por La Casa de las Lenguas de la Universidad de Oviedo.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Lengua española: expresión e interacción orales

NIVEL IDIOMÁTICO: Intermedio II (B1)

I. OBJETIVOS

- Alcanzar fluidez dentro de contextos de la vida cotidiana que no requieren un uso especialmente específico del lenguaje. Para ello, se tratará de crear un ambiente cómodo en el aula para que el alumno se sienta libre para hablar en español.
- Iniciar al alumno en las diferencias entre registros y su relación con el contexto en el que se usa la lengua.
- Capacitar al alumno con las estrategias necesarias para desenvolverse en contextos variados del ámbito cotidiano.
- Iniciar al alumno en la importancia de valorar el texto oral como un conjunto, para trabajar con cuestiones de pragmática y de coherencia.
- Trabajar con los fonemas del español y con la unión fonética de las palabras para mejorar la pronunciación y la capacidad auditiva.

II. METODOLOGÍA

Con el fin de lograr el cumplimiento de los objetivos arriba expuestos, durante las clases se realizarán actividades variadas para el desarrollo de la expresión e interacción oral. Se pondrán vídeos y audiciones como modelos de textos orales, de los que se analizarán cuestiones pragmáticas y fonéticas, así como las características más relevantes de cada tipo de texto; se estudiarán exponentes funcionales contextualizándolos adecuadamente; en parejas o en grupos, se improvisarán diálogos siguiendo unas pautas marcadas por el profesor, para poner en práctica lo previamente aprendido; se leerán textos en voz alta para mejorar la pronunciación y entonación; se harán juegos de simulación intentando reproducir situaciones reales y muy variadas; se prepararán en casa presentaciones de registro y de características muy diferentes para exponer ante la clase; esporádicamente se pondrá alguna canción o se hará algún debate.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1. Relacionarse socialmente

Contenidos funcionales: saludar y responder; dirigirse a alguien; presentar y presentarse; dar la bienvenida; ofrecer e invitar; proponer un brindis; felicitar; despedirse; quedar con los amigos; contar cosas de tu vida y tu pasado.

Contenidos fonéticos y fonológicos: el sistema vocálico español; correspondencia entre grafía y fonemas.

Género discursivo: textos variados relacionados en los que se manifiestan los contenidos funcionales de la unidad Por ejemplo, diálogos de la vida cotidiana; la presentación personal; discursos breves para un público (para felicitar, brindar, etc); la anécdota, etc.

UNIDAD 2. Informarse

Contenidos funcionales: pedir productos e información sobre los mismos; describir productos; pedir información y darla; describir paisajes; hablar sobre el clima de un lugar, y dar y entender el parte meteorológico.

Contenidos fonéticos y fonológicos: la sílaba; pronunciación de los diptongos, triptongos e hiatos del español.

Género discursivo: textos orales en los que se da un intercambio de información: diálogos de la vida cotidiana en servicios y establecimientos; charlas informativas de carácter semiformal.

UNIDAD 3. Presentar un tema

Contenidos funcionales: exponer un tema con un registro formal aprendiendo a estructurar adecuadamente la información y a trasmitirla con fluidez y claridad, con los apoyos visuales y gráficos necesarios.

Contenidos fonéticos y fonológicos: la acentuación de palabras: la tilde o el acento ortográfico; la pronunciación de las consonantes oclusivas, vibrantes y líquidas.

Género discursivo: la exposición oral: la presentación de un tema.

UNIDAD 4. La opinión y la valoración personal

Contenidos funcionales: dar y expresar opiniones y valoraciones; preguntar y expresar acuerdo y desacuerdo; argumentar y contra argumentar; expresar conocimiento y desconocimiento sobre

una materia; preguntar por la habilidad para hacer algo; preguntar y expresar gustos e intereses; expresar aburrimiento.

Contenidos fonéticos y fonológicos: la unión de palabras en la oración; el acento dentro de la oración.

Género discursivo: el debate; la exposición de un tema sobre el que se da una opinión; las anécdotas, etc.

UNIDAD 5. Hacer planes para el futuro

Contenidos funcionales: expresar planes e intenciones para el futuro; expresar predicciones; hacer hipótesis y expresar deseos; hablar de deberes y obligaciones; imponer normas.

Contenidos fonéticos y fonológicos: la entonación neutra y la entonación expresiva; otros recursos de pronunciación para mostrar emociones.

Género discursivo: textos variados que simulen situaciones en las que se hacen planes, predicciones, hipótesis, etc. Por ejemplo, el diálogo informal; la descripción del clima y el paisaje de un lugar; el parte meteorológico, etc.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El método de evaluación elegido es la evaluación continua y contará con las siguientes pruebas para valorar la progresión de los estudiantes.

- **Tareas diarias** generales. En las clases se harán continuamente ejercicios de diversa índole que siguen agrupaciones diferentes. En ellos se requiere la participación del alumnado. Algunos ejercicios deberán ser previamente preparados en casa y expuestos oralmente ante los compañeros. También se pedirá que el alumno trabaje en casa cuestiones de fonética individuales (para los que se les proporcionarán pautas), y que transcriba textos que imitan el lenguaje oral usando los exponentes funcionales trabajados en el aula de una manera bien contextualizada. El cumplimiento de estas tareas dentro del plazo establecido previamente por el profesor, y el esfuerzo puesto en la realización de las mismas supondrá un 40% de la nota final del alumno.
- **Los exámenes**, que serán de carácter oral. En ellos se pedirá que el alumno se ajuste a un determinado tipo de texto (y, por tanto, que use el registro más adecuado para el mismo), y que aplique los contenidos aprendidos durante las clases. Estos exámenes podrán requerir un uso del lenguaje tanto preparado previamente en casa como improvisado, y podrán hacerse en parejas, en grupos, o de manera individual, dependiendo del tipo de texto oral. La suma de los exámenes supondrá un 50% de la nota final.

El tipo de tareas, los exámenes y su puntuación estarán adecuados al nivel lingüístico impartido durante el curso (B1).

- **La asistencia participativa** del alumno será valorada con un 10% de la nota final.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Cultura de Hispanoamérica: literatura, historia, civilización

NIVEL IDIOMÁTICO: Avanzado (B2-C1)

I. OBJETIVOS

- Aproximar al alumno, mediante textos literarios del s. XX, a la literatura y cultura hispanoamericanas.
- Conocer los movimientos literarios más importantes de la Hispanoamérica del s. xx.
- Adquirir un nivel adecuado de comprensión, análisis y críticas de los textos.
- Valorar las características literarias, culturales, históricas y sociales de cada época en las distintas obras.
- Advertir y comprender la relación entre el contexto histórico-social, el autor y la obra.
- Conseguir un dominio satisfactorio en expresión tanto oral como escrita.

II. METODOLOGÍA

La clase se desarrollará centrandó el interés en la participación de los alumnos en todas las actividades que se lleven a cabo en la clase, tanto en los contenidos teóricos como en los prácticos. Para ello se procurará:

1. Entregar, al comienzo de cada unidad, los materiales necesarios: un resumen de las cuestiones teóricas, las actividades y los textos que se trabajarán posteriormente, así como otro tipo de materiales siempre que sea oportuno.
2. Ofrecer las explicaciones necesarias sobre cada tema (los rasgos básicos de cada movimiento, autor, obra y el marco histórico y cultural en el que surgen) y fomentar que el alumno añada sus propias aportaciones, busque información en otras fuentes...
3. Atender, en grupo, al componente práctico haciendo una lectura comprensiva de los textos seleccionados (el profesor guiará dicha lectura y aclarará todas aquellas dudas que pudieran surgir).
4. Plantear una serie de cuestiones y ejercicios sobre el texto para que los alumnos reflexionen sobre él, lo relacionen con sus culturas y expongan sus ideas de manera colectiva.
5. Facilitar tareas de repaso para que el alumno trabaje de manera individual y sea consciente, de forma continua, de los conocimientos que va adquiriendo.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1

Descubriendo América: principales temáticas del arte hispanoamericano. Introducción a la cultura precolombina: mayas, aztecas, incas: Carlos Fuentes y Gioconda Belli. La conquista de América. Las Crónicas de Indias. Cristóbal Colón: América mágica; Hernán Cortés: la visión del indígena, la Malinche.

UNIDAD 2

La emancipación: Introducción al contexto histórico. La Emancipación e Hispanoamérica. El Modernismo. Características modernistas. Rubén Darío: características, etapas, obras. Pervivencia del modernismo y de Rubén Darío: *El pájaro azul, La Bohème, Rent*.

UNIDAD 3

Crecimiento hispanoamericano: Introducción al contexto histórico. Relación entre el Vanguardismo y el contexto histórico. Vanguardias: características artísticas generales. Jorge Luis Borges: el ultraísmo, el cuento y el símbolo. Pablo Neruda: el surrealismo. Obras, etapas, características y temas de Neruda: *Veinte poemas de amor y una canción desesperada, Las Residencias y Canto general*: América y Chile. El muralismo: características y contexto social. Diego Rivera. Frida Kalho.

UNIDAD 4

De las Revoluciones a las Dictaduras I: Horacio Quiroga: el cuento postmodernista. La novela regionalista: contexto histórico-social. La Revolución mexicana: contexto histórico, Mariano Azuela. La naturaleza hispanoamericana: ecos precolombinos, Rómulo Gallegos. El indigenismo: Jorge Icaza.

UNIDAD 5

De las Revoluciones a las Dictaduras II: El Boom: contexto histórico-social. El realismo mágico: García Márquez, Laura Esquivel y *Como agua para chocolate*. Literatura fantástica: Julio Cortázar. Novela existencialista: Vargas Llosa y *La fiesta del chivo*, la dictadura de Trujillo.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La evaluación de la asignatura intenta una evaluación continua con el fin de valorar la progresión de los estudiantes. Para ello se atiende a distintos criterios:

- **Tres exámenes escritos.** Tienen un valor de un 60% de la nota. Consisten en preguntas cortas sobre los temas y contenidos trabajados en clase: siete preguntas de respuesta corta (dependiendo de la pregunta variaría entre 20 y 50 palabras aprox.) y una pregunta sobre una de las obras trabajadas en clase (250 palabras aprox.). Si bien, dada la variedad de niveles lingüísticos que confluyen en la asignatura, los exámenes integrarán preguntas adaptadas a cada nivel, esto es, en los niveles más bajos se requerirá una menor extensión y/o concreción en las respuestas (siempre aproximadamente: 40 palabras en unos casos y 200 palabras en otros).
- **Ensayo escrito.** Constituye un 20% de la nota. El profesor entregará una serie de textos con sus respectivas guías de análisis y el alumno elegirá uno de ellos con el que redactará un ensayo que refleje los contenidos prácticos de la materia. Tendrá una extensión mínima de 1000 o 1500 palabras (dependiendo del nivel lingüístico del alumno) y se valorará la coherencia, la adecuación léxica y corrección gramatical, el resumen y explicación del texto, las características literarias, la relación con el contexto socio-cultural, con otras obras y opinión personal. Será entregado en la fecha determinada por el profesor; todos aquellos ensayos que no sean entregados en dicha fecha serán susceptibles de evaluación.
- **Actividades creativas.** Conformarán el 10% de la calificación total. El profesor entregará una serie de breves actividades literarias o textos a partir de los que el alumno elaborará un texto semejante. Serán tres actividades que se entregarán en la fecha señalada por el profesor.
- **Asistencia participativa.** Se evaluará con un 10% de la nota. Se valorará la participación del alumno en clase aportando ideas, planteando dudas o preguntas.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el profesor y el alumno.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Cultura de Hispanoamérica: literatura, historia, civilización

NIVEL IDIOMÁTICO: Intermedio (A2-B1)

I. OBJETIVOS

- Aproximar al alumno, mediante textos literarios del s. XX, a la literatura y cultura hispanoamericanas.
- Conocer los movimientos literarios más importantes de la Hispanoamérica del s. XX.
- Adquirir un nivel adecuado de comprensión, análisis y críticas de los textos.
- Valorar las características literarias, culturales, históricas y sociales de cada época en las distintas obras.
- Advertir y comprender la relación entre el contexto histórico-social, el autor y la obra.
- Conseguir un dominio satisfactorio en expresión tanto oral como escrita.

II. METODOLOGÍA

La clase se desarrollará centrando el interés en la participación de los alumnos en todas las actividades que se lleven a cabo en la clase, tanto en los contenidos teóricos como en los prácticos. Para ello se procurará:

6. Entregar, al comienzo de cada unidad, los materiales necesarios: un resumen de las cuestiones teóricas, las actividades y los textos que se trabajarán posteriormente, así como otro tipo de materiales siempre que sea oportuno.
7. Ofrecer las explicaciones necesarias sobre cada tema (los rasgos básicos de cada movimiento, autor, obra y el marco histórico y cultural en el que surgen) y fomentar que el alumno añada sus propias aportaciones, busque información en otras fuentes...
8. Atender, en grupo, al componente práctico haciendo una lectura comprensiva de los textos seleccionados (el profesor guiará dicha lectura y aclarará todas aquellas dudas que pudieran surgir).
9. Plantear una serie de cuestiones y ejercicios sobre el texto para que los alumnos reflexionen sobre él, lo relacionen con sus culturas y expongan sus ideas de manera colectiva.
10. Facilitar tareas de repaso para que el alumno trabaje de manera individual y sea consciente, de forma continua, de los conocimientos que va adquiriendo.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1

Descubriendo América: principales temáticas del arte hispanoamericano. Introducción a la cultura precolombina: mayas, aztecas, incas: Augusto Monterroso y Gioconda Belli. La conquista de América. Las Crónicas de Indias. Cristóbal Colón: América mágica; Hernán Cortés: la visión del indígena, la Malinche.

UNIDAD 2

La emancipación: Introducción al contexto histórico. La Emancipación e Hispanoamérica. El Modernismo. Características modernistas. Rubén Darío: características, etapas, obras. Pervivencia del modernismo y de Rubén Darío: *El pájaro azul, La Bohème, Rent*.

UNIDAD 3

Crecimiento hispanoamericano: Introducción al contexto histórico. Relación entre el Vanguardismo y el contexto histórico. Vanguardias: características artísticas generales. Jorge Luis Borges: el ultraísmo, el cuento y el símbolo. Pablo Neruda: el surrealismo. Obras, etapas, características y temas de Neruda: *Veinte poemas de amor y una canción desesperada, Las Residencias y Canto general*: América y Chile. El muralismo: características y contexto social. Diego Rivera. Frida Kalho.

UNIDAD 4

De las Revoluciones a las Dictaduras I: Horacio Quiroga: el cuento postmodernista. La novela regionalista: contexto histórico-social. La Revolución mexicana: contexto histórico, Mariano Azuela. La naturaleza hispanoamericana: ecos precolombinos, Rómulo Gallegos. El indigenismo: Jorge Icaza.

UNIDAD 5

De las Revoluciones a las Dictaduras II: El Boom: contexto histórico-social. El realismo mágico: García Márquez, Laura Esquivel y *Como agua para chocolate*. Literatura fantástica: Julio Cortázar. Novela existencialista: Vargas Llosa y *La fiesta del chivo*, la dictadura de Trujillo.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La evaluación de la asignatura intenta una evaluación continua con el fin de valorar la progresión de los estudiantes. Para ello se atiende a distintos criterios:

- **Tres exámenes escritos.** Tienen un valor de un 60% de la nota. Consisten en preguntas cortas sobre los temas y contenidos trabajados en clase: siete preguntas de respuesta corta (dependiendo de la pregunta variaría entre 10 y 30 palabras aprox.) y una pregunta sobre una de las obras trabajadas en clase (150 palabras aprox.). Si bien, dada la variedad de niveles lingüísticos que confluyen en la asignatura, los exámenes integrarán preguntas adaptadas a cada nivel, esto es, en los niveles más bajos se requerirá una menor extensión y/o concreción en las respuestas (siempre aproximadamente: 20 palabras en unos casos y 120 palabras en otros).
- **Ensayo escrito.** Constituye un 20% de la nota. El profesor entregará una serie de textos con sus respectivas guías de análisis y el alumno elegirá uno de ellos con el que redactará un ensayo que refleje los contenidos prácticos de la materia. Tendrá una extensión mínima de 600 o 700 palabras (dependiendo del nivel lingüístico del alumno) y se valorará la coherencia, la adecuación léxica y corrección gramatical, el resumen y explicación del texto, las características literarias, la relación con el contexto socio-cultural, con otras obras y opinión personal. Será entregado en la fecha determinada por el profesor; todos aquellos ensayos que no sean entregados en dicha fecha serán susceptibles de evaluación.
- **Actividades creativas.** Conformarán el 10% de la calificación total. El profesor entregará una serie de breves actividades literarias o textos a partir de los que el alumno elaborará un texto semejante. Serán tres actividades que se entregarán en la fecha señalada por el profesor.
- **Asistencia participativa.** Se evaluará con un 10% de la nota. Se valorará la participación del alumno en clase aportando ideas, planteando dudas o preguntas.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el profesor y el alumno.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Historia de España

NIVEL IDIOMÁTICO: Avanzado (B2-C1)

I. OBJETIVOS

- Adquirir una visión general de la evolución histórica de España.
- Situar los procesos históricos en el contexto europeo y mundial.
- Estudiar la Historia de España de manera que el estudiante pueda identificar, analizar y explicar los hechos, etapas y procesos más significativos de la evolución histórica.
- Conocer las diferencias y similitudes de los diversos pueblos de España.
- Ampliar el conocimiento de nuevos términos y así ayudar a enriquecer su vocabulario.
- Relacionar la Historia de España con el estudio de otras disciplinas.

II. METODOLOGÍA

Visión general de la Historia de España desde sus orígenes hasta nuestros días, atendiendo preferentemente a aquellos hechos, etapas o personajes que para el alumno puedan ser de mayor interés. Los contenidos teóricos se expondrán oralmente y estarán apoyado con presentaciones en PowerPoint, vídeos, mapas, gráficos o textos adaptándolos a su nivel idiomático. Se estimulará la participación activa del alumno, no sólo en el aula con exposición de comentarios y opiniones sino también desarrollando trabajos escritos y orales.

Se harán clases de repaso antes de la realización de los exámenes para que los alumnos puedan reforzar los contenidos explicados.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1. La España prehistórica

1. Los primeros pobladores
2. Etapas de la Prehistoria
3. La revolución neolítica: agricultura, ciudades

UNIDAD 2. La España antigua

1. Pueblos colonizadores: fenicios, griegos y cartagineses
2. Pueblos indígenas: íberos y celtas

UNIDAD 3. Hispania romana

1. Etapas de la conquista
2. Organización política
3. Economía y sociedad
4. Romanización

UNIDAD 4. Hispania visigoda

1. Invasiones bárbaras
2. Conquista visigoda
3. Política y sociedad
4. Crisis y fin del reino visigodo

UNIDAD 5. La conquista musulmana

1. Formación de Al-Andalus
 - 1.1 Evolución política
 - 1.2. Organización política, económica y social
 - 1.3. Tres culturas: cristianos, judíos y musulmanes
 - 1.4. Legado cultural
 - 1.5. Resistencia cristiana

UNIDAD 6. La Reconquista

1. Orígenes de los reinos cristianos
2. Reconquista y repoblación
3. Economía y sociedad feudal

UNIDAD 7. La España de los cinco reinos

1. Organización política: La España de los cinco reinos
2. Las Coronas de Castilla y Aragón
3. La cultura medieval

UNIDAD 8. La España de los Reyes Católicos

1. Unificación peninsular
2. Política religiosa
3. Política interna e internacional
4. Expansión territorial

UNIDAD 9. Auge y decadencia del imperio español

1. Organización del estado
2. Economía y sociedad
3. Crisis y decadencia
4. Imperio colonial

UNIDAD 10. El siglo XVIII

1. Nueva dinastía: Borbones
2. Reformas políticas y económicas
3. La América española
4. La ilustración

UNIDAD 11. Del siglo XIX al XX

1. La crisis del Antiguo Régimen
2. La invasión napoleónica y la guerra de Independencia
3. La Constitución de 1812
4. Etapas políticas
5. Republicanismo, socialismo y nacionalismo
6. Pérdida de las colonias

UNIDAD 12. II República y Guerra Civil (1936-39).

1. La II República
2. Causas de la guerra
3. La España nacional y republicana
4. Internacionalización del conflicto
5. Consecuencias

UNIDAD 13. El franquismo

1. Características del régimen político
2. Evolución del franquismo
3. Política económica y social
4. Ideología franquista

UNIDAD 14. La España democrática

1. La transición política
2. Elecciones de 1977
3. Constitución de 1978 y el Estado de las Autonomías
4. Los gobiernos democráticos
5. Integración en Europa

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El método de evaluación elegido será la evaluación continua, dado que el método es más fiable y seguro para comprobar que los alumnos progresan adecuadamente en el aprendizaje de la asignatura. Este tipo de evaluación permitirá medir a través de distintos tipos de pruebas el aprovechamiento del alumno y verificar el nivel de apropiación de los objetivos.

Teniendo en cuenta que en esta asignatura los alumnos poseen niveles distintos de conocimiento de la lengua española la evaluación se elaborará siguiendo criterios diferenciales para cada uno de los niveles.

- Durante el trimestre habrá **tres exámenes, 60% de la nota final**, los cuales constarán de:
 - **Preguntas tipo test.**
 - **Frases incompletas en las que tendrán que incluir las palabras adecuadas.**
(En estos tres apartados los estudiantes de nivel inferior tendrán que realizar una cantidad menor de respuestas)
 - **Preguntas de desarrollo:** el nivel más alto tendrá que utilizar un mínimo de 250 palabras, para el nivel inferior serán 200.
- Un **ensayo** de alguno de los temas tratados en clase, los alumnos del nivel más bajo utilizarán un mínimo de 1000 palabras, los de nivel más alto necesitarán un mínimo de 1500. Este ensayo será expuesto y argumentado oralmente en un tiempo de 10 minutos. Habrá también una serie de **tareas complementarias** que junto con el ensayo constituirán un **20% de la nota final**.
- Se valorará la **asistencia participativa** con un **20% de la nota final**.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Historia de España

NIVEL IDIOMÁTICO: Intermedio (A2-B1)

I. OBJETIVOS

- Adquirir una visión general de la evolución histórica de España.
- Situar los procesos históricos en el contexto europeo y mundial.
- Estudiar la Historia de España de manera que el estudiante pueda identificar, analizar y explicar los hechos, etapas y procesos más significativos de la evolución histórica.
- Conocer las diferencias y similitudes de los diversos pueblos de España.
- Ampliar el conocimiento de nuevos términos y así ayudar a enriquecer su vocabulario.
- Relacionar la Historia de España con el estudio de otras disciplinas.

II. METODOLOGÍA

Visión general de la Historia de España desde sus orígenes hasta nuestros días, atendiendo preferentemente a aquellos hechos, etapas o personajes que para el alumno puedan ser de mayor interés. Los contenidos teóricos se expondrán oralmente y estarán apoyados con presentaciones en PowerPoint, vídeos, mapas, gráficos o textos adaptándolos a su nivel idiomático. Se estimulará la participación activa del alumno, no sólo en el aula con exposición de comentarios y opiniones sino también desarrollando trabajos escritos y orales.

Se harán clases de repaso antes de la realización de los exámenes para que los alumnos puedan reforzar los contenidos explicados.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1. La España prehistórica

4. Los primeros pobladores
5. Etapas de la prehistoria
6. La revolución neolítica: agricultura, ciudades

UNIDAD 2. La España antigua

3. Pueblos colonizadores: fenicios, griegos y cartagineses
4. Pueblos indígenas: íberos y celtas

UNIDAD 3. Hispania romana

5. Etapas de la conquista

6. Organización política
7. Economía y sociedad
8. Romanización

UNIDAD 4. Hispania visigoda

3. Invasiones bárbaras
4. Conquista visigoda
3. Política y sociedad
4. Crisis y fin del reino visigodo

UNIDAD 5. La conquista musulmana

1. Formación de Al-Andalus
 - 1.1 Evolución política
 - 1.2. Organización política, económica y social
 - 1.3. Tres culturas: cristianos, judíos y musulmanes
 - 1.4. Legado cultural
 - 1.5. Resistencia cristiana

UNIDAD 6. La Reconquista

1. Orígenes de los reinos cristianos
2. Reconquista y repoblación
3. Economía y sociedad feudal

UNIDAD 7. La España de los cinco reinos

3. Organización política: La España de los cinco reinos
4. Las Coronas de Castilla y Aragón
3. La cultura medieval

UNIDAD 8. La España de los Reyes Católicos.

3. Unificación peninsular
4. Política religiosa
3. Política interna e internacional.
4. Expansión territorial

UNIDAD 9. Auge y decadencia del imperio español

5. Organización del estado
6. Economía y sociedad
7. Crisis y decadencia
8. Imperio colonial

UNIDAD 10. El siglo XVIII

1. Nueva Dinastía: Borbones
2. Reformas políticas y económicas
3. La América española
4. La ilustración

UNIDAD 11. Del siglo XIX al XX

7. La crisis del Antiguo Régimen
8. La invasión napoleónica y la guerra de Independencia
9. La Constitución de 1812
10. Etapas políticas
11. Republicanismo, socialismo y nacionalismo
12. Pérdida de las colonias

UNIDAD 12. II República y guerra civil (1936-39)

6. La II República
7. Causas de la guerra
8. La España nacional y republicana
9. Internacionalización del conflicto
10. Consecuencias

UNIDAD 13. El franquismo

1. Características del régimen político
2. Evolución del franquismo
3. Política económica y social
4. Ideología franquista

UNIDAD 14. LA ESPAÑA DEMOCRÁTICA.

2. La transición política.

2. Elecciones de 1977
3. Constitución de 1978 y el Estado de las Autonomías
4. Los gobiernos democráticos
5. Integración en Europa

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El método de evaluación elegido será la evaluación continua, dado que el método es más fiable y seguro para comprobar que los alumnos progresan adecuadamente en el aprendizaje de la asignatura. Este tipo de evaluación permitirá medir a través de distintos tipos de pruebas el aprovechamiento del alumno y verificar el nivel de apropiación de los objetivos.

Teniendo en cuenta que en esta asignatura los alumnos poseen niveles distintos de conocimiento de la lengua española la evaluación se elaborará siguiendo criterios diferenciales para cada uno de los niveles.

- Durante el trimestre habrá **tres exámenes, 60% de la nota final**, los cuales constarán de:
 - **Preguntas tipo test.**
 - **Frases incompletas en las que tendrán que incluir las palabras adecuadas.**
(En estos tres apartados los estudiantes de nivel inferior tendrán que realizar una cantidad menor de respuestas)
 - **Preguntas de desarrollo:** sólo para el nivel más alto, 100 palabras.
- Un **ensayo** de alguno de los temas tratados en clase, los alumnos del nivel más bajo utilizarán un mínimo de 500 palabras, los de nivel más alto necesitarán un mínimo de 750. Este ensayo será expuesto y argumentado oralmente en un tiempo de 5 minutos. Habrá también una serie de **tareas complementarias** que junto con el ensayo constituirán un **20% de la nota final**.
- Se valorará la **asistencia participativa** con un **20% de la nota final**.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Literatura española

NIVEL IDIOMÁTICO: Avanzado (B2-C1)

I. OBJETIVOS

Este programa constituye una introducción panorámica a la historia de la literatura española y pretende que los alumnos del Curso de Lengua y Cultura Españolas para Extranjeros conozcan obras imprescindibles de nuestra literatura y comprendan algunas aportaciones españolas a la cultura occidental. Lejos de recorrer velozmente los principales hitos de esta literatura, se propone una aproximación demorada a ciertos personajes, figuras o mitos universalmente conocidos: el Cid, la Celestina, el Lazarillo, don Quijote y Sancho Panza y Don Juan Tenorio. De este modo, el temario opera como transmisor no sólo de la literatura española, sino de su imaginario cultural.

Mediante la lectura de fragmentos de géneros diversos, el alumno comprenderá textos literarios escritos, reflexionará sobre elementos formales de la lengua literaria y adquirirá competencias para el análisis de textos literarios. Gracias al uso de herramientas audiovisuales, el alumno identificará visualmente épocas históricas con manifestaciones literarias y se ejercitará en la comprensión de textos orales.

II. METODOLOGÍA

En ningún caso se concibe la docencia como una sucesión de «clases magistrales», sino como sucesivos ejercicios de lectura comprensiva orientados al conocimiento de la historia literaria, que se verán complementados por el visionado de diversas adaptaciones teatrales y cinematográficas de estas obras. El profesor proporcionará al alumno todos los materiales textuales y audiovisuales de trabajo, garantizará su comprensión y guiará al alumno en la búsqueda de ciertos conceptos clave, que serán elaborados en grupos, expuestos a la clase, y sistematizados por el profesor; de este modo, el alumno obtendrá una visión cabal y de conjunto de cada tema propuesto.

III. CONTENIDOS

0. Del personaje literario al mito, o del nombre propio al nombre común. Lexicalización de Cid, Lazarillo, Celestina, Quijote, Don Juan y campos léxicos. El DRAE.

1. De don Rodrigo a El Cid: el personaje histórico y la verdad literaria: historia, literatura y leyenda. *El Cantar de Mio Cid* y el género épico. Estructura: los tres Cantares. Fragmentos de otros cantares épicos: *C. de Roncesvalles*, *Gesta de los infantes de Lara*, *C. de las mocedades de Rodrigo*. Otras versiones de *El Cid*: Corneille, Víctor Hugo, Manuel Machado, Alberti. El «Pío Cid» de Ángel Ganivet (1897-1898). *El Cid* y el cine histórico.

2. La Celestina. Los sucesivos títulos y la cuestión del género y los protagonistas. El autor o los dos autores. El buen amor y el loco amor. La retórica de Celestina. Calisto y Melibea y Romeo y Julieta: la escena del jardín. Lecturas posteriores de *La celestina*: Cervantes y Lope de Vega. La adaptación cinematográfica.

3. El Lazarillo de Tormes. De la épica caballerescas a las autobiografías de pícaros: «Cosas señaladas, jamás vistas ni oídas» e intencionalidad realista. El protagonista marginal y los antihéroes. El *Bildungsroman*. La estela del Lazarillo en la literatura de los Siglos de Oro: *La vida del buscón llamado Pablos*. El Lazarillo en América: *El Periquillo Sarniento* de José Joaquín Fernández de Lizardi. El Lazarillo en el siglo XX: *Ciro Bayo Segurota*, *Guía de vagos en tierras de España*; *La familia de Pascual Duarte* y *Nuevas andanzas y desventuras de Lazarillo de Tormes* de C. J. Cela. La adaptación cinematográfica.

4. El Quijote. El hidalgo Alonso Quijano y las locuras de los libros de caballerías. El Quijote de Avellaneda. Lecturas posteriores: la Ilustración y el Romanticismo leen *El quijote*. Interpretaciones de la estructura dual: Don Quijote y Sancho, el impulso ideal y el sentido común. La lectura revisionista de Papini y Unamuno: la quijotización de Sancho. Borges lee el Quijote. La versión inacabada de Orson Wells.

5. Don Juan Tenorio. De *El burlador de Sevilla* a *Don Juan Tenorio*: los donjuanes de nuestra literatura. La seducción, el abandono y el convidado de piedra. Los versos popularizados del *Don Juan*. La puntual representación anual. Ana Ozores descubre el Tenorio. Otras versiones de Don Juan. *La sombra del Tenorio* de José Luis Alonso de Santos.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Evaluación continua. De acuerdo con la metodología planteada, la evaluación se realizará mediante ejercicios prácticos de comprensión y comentario de textos; además de su entrega, se realizará una prueba mensual por mes y por tema, que tras su revisión, de no resultar la evaluación satisfactoria, deberá volver a redactarse y entregarse en el plazo de una semana. Dado que los resultados mejoran visiblemente a medida que el curso avanza, no se realizará nota media de las cinco pruebas, sino de las tres más altas, normalmente, las últimas. Todos los interesados podrán realizar una prueba final para subir un punto la nota.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el profesor y el alumno.

VI. BIBLIOGRAFÍA

Manuales

ALVAR, Carlos, José-Carlos MAINER y Rosa NAVARRO, *Breve historia de la literatura española*, Madrid, Alianza, 2007.

Bibliografía básica

Cantar de Mio Cid, ed. de Alberto Montaner Frutos, Barcelona, Crítica, 1993, o ediciones sucesivas del mismo editor.

CERVANTES, Miguel de, *Don Quijote de la Mancha*, ed. del Instituto Cervantes dirigida por Francisco Rico, Barcelona, Crítica, 1998.

Lazarillo de Tormes, ed. de Francisco Rico, Madrid, Cátedra, 1987.

ROJAS, Fernando de, *La Celestina*, ed. de Francisco J. Lobera, Barcelona, Crítica, 2000.

TIRSO DE MOLINA, *El burlador de Sevilla*, ed. de Francisco Florit Durán, Barcelona, Debolsillo, 2003.

ZORRILLA, José, *Don Juan Tenorio*, ed. de Luis Fernández Cifuentes, Barcelona, Crítica, 1993.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Literatura española

NIVEL IDIOMÁTICO: Intermedio (A2-B1)

I. OBJETIVOS

- Aproximar al alumno a la literatura española.
- Conocer, con cierta profundidad, algunos autores y sus obras más destacadas.
- Adquirir un nivel adecuado de comprensión, análisis y críticas de los textos.
- Reconocer las características literarias de cada etapa y autor.
- Advertir y comprender la relación entre el contexto histórico-social, el autor y la obra.
- Conseguir un dominio satisfactorio en expresión tanto oral como escrita.

II. METODOLOGÍA

La clase se desarrollará centrandó el interés en la participación de los alumnos en todas las actividades que se lleven a cabo en la clase, tanto en los contenidos teóricos como en los prácticos. Para ello se procurará:

11. Entregar, al comienzo de cada unidad, los materiales necesarios: un resumen de las cuestiones teóricas, las actividades y los textos que se trabajarán posteriormente, así como otro tipo de materiales siempre que sea oportuno.
12. Ofrecer las explicaciones necesarias sobre cada tema (los rasgos básicos de cada movimiento, autor, obra y el marco histórico y cultural en el que surgen) y fomentar que el alumno añada sus propias aportaciones, busque información en otras fuentes...
13. Atender, en grupo, al componente práctico haciendo una lectura comprensiva de los textos seleccionados (el profesor guiará dicha lectura y aclarará todas aquellas dudas que pudieran surgir).
14. Plantear una serie de cuestiones y ejercicios sobre el texto para que los alumnos reflexionen sobre él, lo relacionen con sus culturas y expongan sus ideas de manera colectiva.
15. Facilitar tareas de repaso para que el alumno trabaje de manera individual y sea consciente, de forma continua, de los conocimientos que va adquiriendo.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1

El Siglo de Oro: Introducción al contexto histórico. El Barroco: características artístico-literarias, obras y autores. Miguel de Cervantes: la novela moderna. *El Quijote*: personajes, temas, interpretación, pervivencia.

UNIDAD 2

El Romanticismo: Introducción al contexto histórico de la primera mitad del s.XIX. El romanticismo: características literarias, obras y autores. Don Juan Tenorio: el teatro romántico, temas y personajes, el mito del don Juan (significado y evolución), pervivencia.

UNIDAD 3

El Realismo: Introducción al contexto histórico de la segunda mitad del xx. El Realismo: características literarias, géneros y autores principales. La novela decimonónica. el naturalismo. Leopoldo Alas "Clarín": *La Regenta*. *Vetusta*: la ciudad y la sociedad de Oviedo del s. XIX.

UNIDAD 4

La Generación del 27: Introducción al contexto histórico. El Vanguardismo. Características de la Generación del 27. Federico García Lorca: vida y obra, etapas literarias, el *Romancero gitano*, *Poeta en Nueva York*, *La casa de Bernarda Alba*.

UNIDAD 5

La literatura de postguerra: Introducción al contexto histórico. Características generales. Géneros y autores principales. El teatro: temas, autores y obras. Buero Vallejo: el simbolismo, la crítica social, la tragedia, temas, personajes. *Historia de una escalera*.

UNIDAD 6

La Literatura de la segunda mitad del s. XX: Introducción al contexto histórico. El Grupo poético de los 50: características, temas, Jaime Gil de Biedma, José Agustín Goytisolo, Ángel González. Los novísimos. La poesía de la experiencia.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La evaluación de la asignatura intenta una evaluación continua con el fin de valorar la progresión de los estudiantes. Para ello se atiende a distintos criterios:

- **Tres exámenes escritos.** Tienen un valor de un 60% de la nota. Consisten en preguntas cortas sobre los temas y contenidos trabajados en clase: siete preguntas de respuesta corta (dependiendo de la pregunta variaría entre 10 y 30 palabras aprox.) y una pregunta sobre una de las obras trabajadas en clase (150 palabras aprox.). Si bien, dada la variedad de niveles lingüísticos que confluyen en la asignatura, los exámenes integrarán preguntas adaptadas a cada nivel, esto es, en los niveles más bajos se requerirá una menor extensión y/o concreción en las respuestas (siempre aproximadamente: 20 palabras en unos casos y 120 palabras en otros).
- **Ensayo escrito.** Constituye un 20% de la nota. El profesor entregará una serie de textos con sus respectivas guías de análisis y el alumno elegirá uno de ellos con el que redactará un ensayo que refleje los contenidos prácticos de la materia. Tendrá una extensión mínima de 600 o 700 palabras (dependiendo del nivel lingüístico del alumno) y se valorará la coherencia, la adecuación léxica y corrección gramatical, el resumen y explicación del texto, las características literarias, la relación con el contexto socio-cultural, con otras obras y opinión personal. Será entregado en la fecha determinada por el profesor; todos aquellos ensayos que no sean entregados en dicha fecha serán susceptibles de evaluación.
- **Actividades creativas.** Conformarán el 10% de la calificación total. El profesor entregará una serie de breves actividades literarias o textos a partir de los que el alumno elaborará un texto semejante. Serán tres actividades que se entregarán en la fecha señalada por el profesor.
- **Asistencia participativa.** Se evaluará con un 10% de la nota. Se valorará la participación del alumno en clase aportando ideas, planteando dudas o preguntas.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el profesor y el alumno.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Español de los negocios

NIVEL IDIOMÁTICO: Avanzado (B2-C1)

I. OBJETIVOS

- Comprender y elaborar mensajes orales y escritos dentro del ámbito específico de los negocios y de la empresa.
- Adquisición y manejo del léxico vinculado al ámbito empresarial.
- Reflexionar sobre la cultura empresarial de España y de otros países.
- Fomentar el intercambio de opiniones y puntos de vista.
- Reflexionar sobre el mundo que rodea a los estudiantes a través de temas que relacionan al alumno con el mundo de los negocios y el mercado laboral.

II. METODOLOGÍA

Los contenidos teóricos y los comunicativos, económicos y jurídicos cubren diversos aspectos relacionados con las actividades de la empresa y proporcionarán al estudiante conocimientos suficientes sobre la empresa española que le permitirán trabajar en España o Hispanoamérica y lo prepararán para realizar estudios universitarios relacionados con el ámbito empresarial. El elemento intercultural estará también presente para ayudarle a reflexionar sobre su propia cultura y la de los demás.

Se desarrollarán las cuatro destrezas a través de actividades de expresión y comprensión oral, de expresión escrita y de comprensión lectora que resulten significativas y motivadoras para el estudiante.

III. CONTENIDOS

Se recogen a continuación unos contenidos de carácter general. Aunque son comunes al curso trimestral y semestral, en este último se desarrollarán con más detalle atendiendo a situaciones comunicativas diversas y a su mayor carga horaria.

UNIDAD 1: EL MUNDO DE LA EMPRESA

- 1.1. La empresa: definición y clasificación.
- 1.2. Montar una empresa.

UNIDAD 2: LA ORGANIZACIÓN DE LA EMPRESA

- 2.1. Los contratos y las condiciones laborales
- 2.2. El reparto del trabajo: los departamentos (marketing, contabilidad, producción...).

UNIDAD 3: LA BÚSQUEDA DE EMPLEO

- 3.1. Ofertas y demandas de empleo
- 3.2. Formación y experiencia: redacción de un currículum vitae.
- 3.3. La carta de presentación
- 3.4. La entrevista de trabajo

UNIDAD 4: LA ECONOMÍA GLOBAL

- 4.1. Economía y sociedad
- 4.2. La globalización y los movimientos antiglobalización
- 4.3. La internacionalización de las empresas españolas

UNIDAD 5: EL DINERO Y LA BANCA

- 5.1. El papel del dinero la economía moderna
- 5.2. Productos financieros y vocabulario relacionado con la banca.
- 5.3. El sistema financiero español

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Evaluación continua en la que se consideran los siguientes aspectos:

- **Asistencia y participación (10%):** se ha de asistir a un mínimo de un 80% para poder realizar el examen final y obtener de este modo una calificación. Se valorará, asimismo, la participación activa en clase.
- **Tareas (20%):** a lo largo del curso los alumnos deberán comentar artículos de economía y negocios a través de Twitter y en clase. Además, los alumnos deberán realizar al final de cada unidad un trabajo sobre algún aspecto práctico relacionado con el programa de la asignatura: resolución de casos prácticos de contratación, redacción de cartas comerciales...
- **Exámenes (70%):** se realizará como mínimo un examen final, que tendrá lugar dentro del periodo oficial de exámenes. Opcionalmente, de acuerdo siempre con los estudiantes, se podrán realizar varios exámenes parciales a lo largo del curso.

V. TUTORÍAS

El profesor dispone de un horario de tutorías que pondrá en conocimiento de los alumnos al comienzo del curso.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Sociedad y cultura españolas

NIVEL IDIOMÁTICO: Avanzado (B2-C1)

I. OBJETIVOS

- Presentar diferentes imágenes sobre múltiples aspectos que permitan un mejor conocimiento de la sociedad y la cultura españolas actuales.
- Contribuir a desmontar viejos tópicos sobre la vida y costumbres españolas.
- Conocer la realidad española desde la cultura y la sociedad asturianas.
- Familiarizar al alumno con el entorno sociocultural de los países de habla española, estimulando su curiosidad y favoreciendo el aprendizaje autónomo de la lengua.
- Promover el conocimiento de la sociedad española y su contexto cultural que permitirá abordar con tolerancia la comunicación intercultural.

II. METODOLOGÍA

Esta asignatura está estructurada en diferentes bloques y unidades, de extensión variable, que abordan algunos de los aspectos más destacables de la realidad lingüística, social, política y económica de España. La distribución en unidades responde a una concepción homogénea donde la estructura de los contenidos que se abordan es similar.

El punto de partida de este proceso será la clase expositiva pero se pretende que se fomente el debate y la reflexión entre los estudiantes y que los contenidos expuestos por el profesor sirvan como base para el trabajo individual y en grupo por parte de los estudiantes. Con este método se guiará al alumno hacia una autonomía formativa, haciéndolo consciente y responsable de su propio proceso de aprendizaje.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1: Descubre España

1.1. Andalucía

1.2. Barcelona

1.3. Ciudades castellanas

1.4. Grandes rutas: el Camino de Santiago, la Vía de la Plata

1.5. Costas e islas

UNIDAD 2: Los medios de comunicación y las artes

2.1. Los medios de comunicación en España: principales grupos de comunicación, la televisión pública y las televisiones privadas, la prensa.

2.2. La televisión: revisión de algunos de los momentos de la historia de España en los últimos 60 años a través de extractos de programas de televisión.

2.3. El cine español: panorama general; principales figuras (Buñuel, Saura, Almodóvar, Amenábar); breve historia del cine español.

2.4. La música española: música clásica contemporánea; el flamenco y los géneros más tradicionales; el folk asturiano; los años 40-50; los años 60; los 70; los años 80; la música desde los 90.

UNIDAD 3: El estado español

3.1. Las instituciones: el sistema político y la monarquía española.

3.2. El estado de las autonomías: la configuración del sistema autonómico, el nacionalismo vasco y catalán, ETA.

3.3. Género, raza y nacionalidad: inmigración, los gitanos...

UNIDAD 4: La lengua española y las lenguas de España

4.1. El español en el mundo

4.2. El español y las lenguas de España: el vasco, el catalán, el gallego, el asturiano, dialectos meridionales del español (el habla andaluza, el canario...).

V. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Evaluación continua en la que se consideran los siguientes aspectos:

- **Asistencia y participación (10%):** se ha de asistir a un mínimo de un 80% para poder realizar el examen final y obtener de este modo una calificación. Se valorará, asimismo, la participación activa en clase.
- **Tareas (20%):** los alumnos deberán realizar a lo largo del curso varios trabajos sobre algún aspecto práctico relacionado con el programa de la asignatura, ensayos y/o presentaciones acerca de cuestiones como el cine español, la música española...
- **Exámenes (70%):** se realizará como mínimo un examen final, que tendrá lugar dentro del periodo oficial de exámenes. Opcionalmente, de acuerdo siempre con los estudiantes, se podrán realizar varios exámenes parciales a lo largo del curso.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMA DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Sociedad y cultura españolas

NIVEL IDIOMÁTICO: Intermedio (A2-B1)

I. OBJETIVOS

- Familiarizarse con los referentes culturales más conocidos y de mayor proyección universal de España.
- Reconocer las características geográficas, demográficas y económicas de España.
- Identificar los principales referentes culturales de España y su importancia para la configuración del sentimiento nacional y regional español (folclore, danza, música, tradiciones...)
- Reconocer los productos del patrimonio cultural de España más significativos y de mayor proyección universal, como pueden ser sus artistas, obras de arte, personajes históricos o de repercusión social, artística, deportiva o política.
- Profundizar en los conocimientos sobre las tendencias artísticas y los acontecimientos políticos y sociales de nuestro país, con una visión amplia y abierta al análisis crítico, desde el conocimiento de la cultura de origen y en relación con la cultura de España e Hispanoamérica.
- Reconocer tópicos sobre la vida y costumbres españolas -matizándolos o desterrándolos según convenga- y reconocer aquellos que reflejan el verdadero espíritu de la España de hoy en día.
- Favorecer la integración de los estudiantes en la vida familiar y universitaria, así como en la sociedad española y asturiana.
- Incorporar al propio acervo cultural una visión amplia y crítica de los referentes culturales de España y Asturias.

II. METODOLOGÍA

A lo largo del curso se combinarán las explicaciones en el aula con las proyecciones de películas, series, anuncios de televisión, audiciones, presentaciones de PowerPoint, etcétera.

Los estudiantes participarán activamente en los temas a través de la realización de una serie de prácticas de grupo o individuales propuestas por el profesor, tales como exposiciones orales o trabajos escritos donde se pondrá en práctica lo aprendido.

Asimismo, se realizarán dos exámenes a lo largo del curso. Estas pruebas permitirán conocer, tanto al profesor encargado de la asignatura como al alumno, el nivel de aprendizaje en que se encuentra el estudiante en cada momento con respecto a la materia estudiada.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1: Conocer Asturias y España: rutas y viajes

- Asturias: ciudades, pueblos y paisajes con encanto.

- España: principales destinos de interés turístico: Madrid, Barcelona, Islas Canarias, Islas Baleares, Castilla y León: Salamanca y Segovia; Castilla La Mancha: Toledo y la Ruta de Cervantes; Galicia y el Camino de Santiago.

UNIDAD 2: La España de las comunidades autónomas: estereotipos y fiestas

- España y sus 17 Comunidades Autónomas. Características principales de las distintas regiones.

- El carácter de los españoles según la región: tópicos y estereotipos. Los tópicos nacionales.

- Las fiestas de España: principales fiestas nacionales, regionales, locales. Los Sanfermines, la Tomatina, las Fallas, la Noche de San Juan, el Rocío, la Feria de Abril y las “romerías”.

UNIDAD 3: Mitología de España y Asturias

- Mitos y leyendas: diferencias y características comunes.

- Los seres mitológicos de España y Asturias. Comparación de los seres mitológicos españoles con otros de los países representados en la clase.

- Principales leyendas españolas. Comparación de las leyendas españolas con otras de los países representados en la clase.

UNIDAD 4: Gastronomía española y asturiana

- La dieta mediterránea. Comparación de la dieta mediterránea con otros tipos de dieta.
- La evolución de la gastronomía española a lo largo de la historia.
- Productos españoles con más éxito en el mundo.
- La nueva cocina española: cocineros reputados.

UNIDAD 5: La música española: el flamenco

- Orígenes. Nacimiento del Flamenco. El primer café-cantante e importancia de su creación.
- Los Palos del Flamenco. El cante, el toque y el baile.
- Artistas flamencos destacados: Paco de Lucía y Camarón de la Isla.
- Hacia una evolución del Flamenco: Ketama o el Flamenco Fusión. Chambao o el Flamenco Chill Out. Los Planetas o el Flamenco Indie-Rock.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El método de evaluación de esta asignatura es el de **evaluación continua**. De este modo, el estudiante deberá reutilizar, actualizándolo, todo lo aprendido desde el primer día hasta el último.

El **sistema de calificaciones** que se empleará para valorar el proceso de aprendizaje es el mismo que se utiliza en la Universidad de Oviedo, siendo el sistema de calificación el siguiente: 0-4'5= Suspenso; 5-6'5= Aprobado; 7-8'5= Notable; 9-10= Sobresaliente. Será necesario contar al final del curso con, al menos, cinco puntos para superar la asignatura.

Los criterios de evaluación que se aplicarán para superar estas asignaturas son los siguientes:

- Durante el curso se realizarán una serie de **tareas** que tendrán un valor global del 40%.

Dentro de estas tareas podemos especificar las siguientes:

-Tareas diarias: durante las sesiones en el aula se encargarán tareas donde a través de todos los recursos que ofrece la lengua se trabajen los contenidos culturales.

-Tareas finales: al finalizar cada unidad didáctica, los estudiantes deberán realizar una “gran tarea” en la que se engloben todos los contenidos funcionales, culturales y pragmáticos aprendidos en el aula. Estas tareas podrán tener carácter oral u escrito y podrán ser individuales, en parejas o en grupos de tres o más personas, con el fin de trabajar la interacción, la cooperación y el trabajo en equipo, además de los aspectos culturales.

- Asimismo, a lo largo del curso se programarán una serie de **exámenes** parciales que tendrán un valor del 50% de la nota final. Estos exámenes versarán sobre los contenidos culturales del programa de estudios aunque sin descuidar los aspectos formales de la lengua; en este sentido, en el examen se podrá pedir al estudiante que trabaje las cuatro destrezas: leer, escribir, escuchar o hablar. Cabe mencionar que la fecha de los exámenes no será modificada salvo por causa grave que deberá ser justificada debidamente ante el profesor mediante un justificante médico, académico, laboral, etcétera.
- Otro criterio de evaluación es el conformado por la **asistencia** a clase, que se valorará con un 10%. En este sentido, cabe concretar que tan solo se valorará positivamente la **participación activa y diaria**.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Traducción: inglés-español

NIVEL IDIOMÁTICO: Avanzado (B2-C1)

I. OBJETIVOS

El objetivo principal de este curso es ayudar a los estudiantes de habla inglesa a reforzar y afianzar sus conocimientos gramaticales y de vocabulario del español. Fundamentalmente nos centraremos en aspectos avanzados de morfosintaxis, pues se asume que los alumnos de este nivel dominan completamente la morfología básica. También buscaremos ampliar el registro léxico del alumno en una serie de campos semánticos determinados, así como aclarar puntos conflictivos que surjan en cuanto al uso de ciertos vocablos y expresiones españolas.

II. METODOLOGÍA

Para alcanzar los objetivos anteriormente descritos se realizarán una serie de traducciones de textos ingleses al español, que nos permitirán identificar y analizar detalladamente las diferencias formales más importantes entre una y otra lengua.

La selección de los textos se ha realizado fundamentalmente en base a su adecuación a los temas gramaticales a tratar, pero también de cara a ilustrar una amplia variedad de estilos y registros (desde el periodístico y literario al coloquial) e intentando recoger también las dos variantes lingüísticas principales del inglés: el británico y el americano.

Además del estudio de los textos seleccionados, cada cierto tiempo se harán clases de repaso, en las que se proporcionará al alumno resúmenes de gramática comparada inglés/español de los puntos tratados en los textos vistos hasta entonces, y se realizará una práctica de traducción que englobe la mayor parte de esos aspectos gramaticales.

III. DESCRIPTOR DE ALGUNOS CONTENIDOS A TRATAR

1. Uso de pronombres átonos, reflexivos y recíprocos. Indefinidos.
2. Verbos ditransitivos y usos asociados del pronombre en inglés y español
3. Tiempo, modo y aspecto verbal; pretérito imperfecto e indefinido; la expresión del aspecto durativo en español frente a las formas de *continuo* inglesas; el subjuntivo; *will* y *would* en expresiones frecuentativas en inglés y su traducción al español.
4. La voz pasiva en el estilo científico y periodístico. Alternativas en español.

5. Aspectos generales de la subordinación: la no obligatoriedad del sujeto en español; subordinación adjetiva: pronombres relativos y su posición en la frase; subordinación adverbial: las consecutivas, las comparativas. Frases de infinitivo y gerundio.

IV. EVALUACIÓN

La evaluación de la asignatura tendrá muy en cuenta la participación en clase, que servirá para matizar la nota que se obtenga en el examen final.

A lo largo del curso se realizarán tres controles, y los dos primeros se entregarán corregidos a los alumnos para que puedan evaluar objetivamente sus progresos en la asignatura. La nota final de la asignatura será la media aritmética de los dos controles en los que el alumno haya obtenido la calificación más alta.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.

VI. BIBLIOGRAFÍA

- CHAMBERLAIN, Dennis & Gillian WHITE (1975): *English for Translation*. Cambridge University Press. Cambridge.
- FARRELL, Edith R. & Frederick FARRELL Jr. (1995): *Side by Side Spanish & English Grammar*. Passport Books. Lincolnwood.
- MERINO, Ana & Peter RUTHERFORD (2002): *Dialogs in real English – Diálogos en Español Real*. Anglo-Didáctica Publishing. Madrid.
- MERINO, José & Susan TAYLOR (2002): *Manual Práctico de Traducción Directa Inglés-Español*. Anglo-Didáctica Publishing. Madrid.
- PARKINSON DE SAZ, Sara M. (1985): *Ejercicios prácticos de inglés. Traducción directa e inversa*. Editorial Empeño. Madrid.
- QUILIS, Antonio et al. (1989): *Lengua española. Curso de acceso*. Editorial Centro de Estudios Ramón Areces. Madrid.
- SPINELLY, Emily (1998): *English Grammar for Students of Spanish*. The Olivia and Hill Press. Michigan.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Introducción a la traducción: inglés-español

NIVEL IDIOMÁTICO: Intermedio (A2-B1)

I. OBJETIVOS

La asignatura está concebida como un complemento al aprendizaje de lengua y cultura españolas utilizando la traducción como herramienta fundamental; sin embargo, también se contempla como objetivo el desarrollo de la competencia traductora a un nivel inicial. Los objetivos principales son:

- a) Introducir al alumnado en la práctica de la traducción inglés-español: adquirir competencias y destrezas básicas para traducir textos ingleses al español, prestando atención a la forma y al contenido.
- b) Reconocer las áreas de conflicto entre el idioma de partida y la lengua meta.
- c) Ampliar la variedad de recursos lingüísticos y técnicas para traducir diferentes estructuras, registros y elementos culturales en la lengua de partida.
- d) Reforzar los conocimientos de español y mejorar la sintaxis, el léxico y la expresión escrita.
- e) Ejercitarse en el uso efectivo de la lengua en su proceso de interacción y comunicación oral y escrita, pues las actividades de traducción no están destinadas únicamente a la práctica de unos contenidos gramaticales o de unos contenidos nocio-funcionales, sino también a potenciar la participación e interactividad comunicativa dentro del aula. También se procurará especial atención al componente cultural y pragmático, sin el cual el aprendizaje no es global.

II. METODOLOGÍA

El planteamiento metodológico será fundamentalmente práctico, basado en análisis comentados de una batería de textos breves de diferentes géneros y registros que ilustren los puntos de conflicto existentes entre el inglés y el español para los estudiantes de ELE. Aunque se utilizarán conceptos teóricos para facilitar la comprensión de los procesos de traducción, estos conceptos no serán objeto de evaluación por sí mismos. Se comenzará a partir de fragmentos breves (a veces, sintagmas) para ir elevando progresivamente la longitud y la complejidad de los mensajes. Se facilitarán a los alumnos los textos y materiales al comienzo de cada tema, y habrá una o dos sesiones de presentación y apoyo teórico sobre los principales motivos de conflicto lingüístico o aspecto gramatical, en cada uno de los temas propuestos. En esta metodología es fundamental la participación activa de los alumnos a la hora de proponer y debatir las posibles soluciones (comparación, corrección y crítica de traducciones).

III. CONTENIDOS

1. Introducción a los problemas de traducción Inglés (L1) - Español (L2)

- 1.1. Gramaticales: el sintagma nominal, el orden de la frase, la conjugación verbal, etc.
- 1.2. Semánticos: hiponimia, modulación, etc.
- 1.3. Procedimientos de traducción
- 1.4. Modo, estilo, registro y tenor.

2. Diferencias de usos gramaticales entre el inglés y el español

- 2.1. El artículo
- 2.2. El sustantivo o nombre
- 2.3. El adjetivo
- 2.4. La comparación
- 2.5. Los demostrativos
- 2.6. Los pronombres personales
- 2.7. Los posesivos
- 2.8. Los pronombres reflexivos
- 2.9. Los pronombres recíprocos
- 2.10. Los numerales
- 2.11. Los indefinidos
- 2.12. Los pronombres interrogativos y exclamativos
- 2.13. Los pronombres relativos
- 2.14. El adverbio
- 2.15. La preposición
- 2.16. La conjunción
- 2.17. Formación de oraciones
- 2.18. Modos verbales (indicativo e imperativo)
- 2.19. Formas no personales
- 2.20. Verbos modales
- 2.21. Perífrasis
- 2.22. Voz pasiva
- 2.23. Verbos auxiliares

3. Estructuras sintácticas complejas

- 3.1. Expresión de la temporalidad, la espacialidad y la finalidad.
- 3.2. Coordinación y subordinación
- 3.3. La pasiva y las estructuras medias.

4. Problemas de traducción de origen léxico y estilístico

- 4.1. Falsos amigos, modismos, interferencia lingüística, *collocations*, ser/estar, etc.
- 4.2. Expresiones confusas o con doble sentido
- 4.3. La metáfora y las expresiones idiomáticas.

5. Textos básicos

- 5.1. Narración, instrucciones y secuenciación de procesos.

- 5.2. Textos periodísticos
- 5.3. Textos publicitarios.
- 5.4. Textos técnicos o académicos
- 5.5. Textos literarios.

IV. EVALUACIÓN

Habrán tres pruebas a lo largo del semestre, cada una en el día y hora señalados por el profesor el primer día de clase. La nota final coincidirá con la nota más alta obtenida en dichas pruebas.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Lengua española: vocabulario especializado. Comentario de textos

NIVEL IDIOMÁTICO: Avanzado (B2)

I. OBJETIVOS

- Trabajar el vocabulario a partir de un contexto bien perfilado que aporte al estudiante la capacidad de deducir el uso más adecuado y eficaz de los distintos elementos léxicos.
- Centrar las programaciones en las claves informativas más relevantes proporcionadas tanto por el texto como por el contexto (sintaxis, propiedades y restricciones léxicas, registros, etc.).
- Facilitar el conocimiento de los integrantes del grupo.
- Potenciar la comunicación en español entre ellos.
- Ayudarles en la adaptación al nuevo entorno físico-social asturiano y español, conociéndolo y desenvolviéndose cada vez más autónomamente en él.

II. METODOLOGÍA

En este programa, la secuenciación de contenidos está organizada en ocho unidades didácticas, y estructurada en una línea de continuidad que permita tanto el conocimiento básico como la aplicación real en situaciones comunicativas que se le presentan. Para ello se tiene en cuenta tanto los contenidos funcionales como los contenidos léxicos.

Las actividades están organizadas de la siguiente forma: primero, una actividad para “romper el hielo” e introducir el tema; luego, se realizarán una serie de actividades que nos permitan el léxico de una forma contextualizada; a continuación, actividades de interacción y comentarios de texto donde poner en práctica de una forma menos dirigida lo aprendido; finalmente, cada unidad concluye con la realización de una tarea recopilatoria que permita practicar los contenidos vistos en clase.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1: ¿Y cómo es él?

Contenidos funcionales: describir físicamente, valorar rasgos personales.

Contenidos léxicos: vocabulario y expresiones relativas al aspecto físico; estructuras usadas en las descripciones de personas.

UNIDAD 2: Me duele todo

Contenidos funcionales: preguntar cómo se encuentra una persona; expresar dolor físico; hablar de los síntomas de una enfermedad; hablar de remedios y médicos.

Contenidos léxicos: partes del cuerpo; enfermedades; el botiquín.

UNIDAD 3: La fiesta nacional

Contenidos funcionales: hablar de modos de vida y costumbres españolas; hablar de las de fiestas populares para poder participar en ellas; explicar chistes y anécdotas relacionadas con la vida española.

Contenidos léxicos: vocabulario y expresiones sobre la vida y costumbres españolas y el carácter nacional; comparaciones entre países; vocabulario relativo a los toros; léxico y expresiones relacionadas con las fiestas.

UNIDAD 4: El duro mundo laboral

Contenidos funcionales: argumentar sobre ventajas y desventajas de las profesiones; informar sobre aptitudes y habilidades personales; hablar de perfiles profesionales; hacer cartas de solicitud de empleo; redactar un currículum vitae; entender y ser capaz de realizar anuncios por palabras.

Contenidos léxicos: vocabulario y expresiones relativas a oficios y profesiones, vocabulario relativo a trabajos eventuales; elementos de un currículum vitae; estructuras de los anuncios por palabras.

UNIDAD 5: ¡Que empiece el espectáculo!

Contenidos funcionales: describir aficiones, expresar la opinión personal sobre un espectáculo; crear guiones de cine y teleseries; valorar los diferentes programas de la televisión.

Contenidos léxicos: vocabulario y expresiones relativas al cine, televisión y teatro; estructuras de los guiones cinematográficos.

UNIDAD 6: La prensa y la publicidad

Contenidos funcionales: identificar y redactar algunas partes de un periódico; escribir cartas formales; redactar anuncios; hacer pronósticos.

Contenidos léxicos: vocabulario relacionado con las diferentes secciones de un periódico; estructuras de las crónicas, reportajes, entrevistas, editoriales, cartas al director, anuncios por palabras, pronósticos del tiempo...

UNIDAD 7: El medio ambiente y la ecología

Contenidos funcionales: hablar sobre las causas y las consecuencias de los principales problemas medioambientales actuales; aportar soluciones.

Contenidos léxicos: vocabulario sobre la contaminación ambiental, visual y acústica; fenómenos climáticos y catástrofes naturales; basuras y reciclaje.

UNIDAD 8: Mitos y supersticiones

Contenidos funcionales: describir y comparar tradiciones y supersticiones populares; relatar cuentos y leyendas; hacer pronósticos.

Contenidos léxicos: vocabulario relacionado con festividades, tradiciones, supersticiones; estructuras de los cuentos; estructuras de los horóscopos.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Evaluación continua en la que se consideran los siguientes aspectos:

- **Asistencia y participación (10%):** se ha de asistir a un mínimo de un 80% para poder realizar el examen final y obtener de este modo una calificación. Se valorará, asimismo, la participación activa en clase.
- **Tareas (20%):** los alumnos deberán realizar a lo largo del curso varios trabajos sobre algún aspecto práctico relacionado con el programa de la asignatura: descripción de enfermedades y síntomas; redacción de un CV y cartas de presentación...
- **Exámenes (70%):** se realizará como mínimo un examen final, que tendrá lugar dentro del periodo oficial de exámenes. Opcionalmente, de acuerdo siempre con los estudiantes, se podrán realizar varios exámenes parciales a lo largo del curso.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Lengua española: vocabulario especializado. Comentario de textos

NIVEL IDIOMÁTICO: Avanzado II (C1)

I. OBJETIVOS

- Trabajar el vocabulario a partir de un contexto bien perfilado que aporte al estudiante la capacidad de deducir el uso más adecuado y eficaz de los distintos elementos léxicos.
- Comprender las claves informativas más relevantes proporcionadas tanto por el texto como por el contexto (sintaxis, propiedades y restricciones léxicas, registros, etc.)
- Dominar el vocabulario especializado relacionado con los contenidos tratados en las unidades.
- Expresarse con un grado bueno de corrección gramatical y de precisión léxica utilizando un buen número de mecanismos de cohesión y con flexibilidad de formulación para adecuarse a las situaciones.
- Expresarse siguiendo las normas del español formal y/o académico.
- Leer con autonomía diferentes tipos de textos con léxico especializado en el tema de cada una de las unidades.
- Defender sus puntos de vista con claridad, proporcionando explicaciones y argumentos apropiados y resaltando la importancia personal de hechos y experiencias.

II. METODOLOGÍA

Responde a un concepto de la enseñanza/aprendizaje de la lengua orientado a la comunicación y a la acción que busca integrar destrezas y contenidos para lograr una mayor eficacia. Dado que el vocabulario no constituye un fin en sí mismo sino que pretende facilitar la plena comprensión y expresión comunicativas, la programación de esta asignatura se ha planteado como objetivo la adquisición del vocabulario en su contexto. Por lo tanto, nuestro punto de partida es la palabra para, a partir de ella, abordar todos los niveles de la lengua y así progresar en las destrezas lingüísticas de los alumnos.

A lo largo del curso se propondrán actividades que fomenten la reflexión sobre las cuestiones que se ofrecen a los estudiantes (recursos léxicos o discursivos, etc.), que potencien la capacidad de deducción y que estimulen su creatividad, intentando partir siempre de ejercicios de práctica significativa en los que se seleccionen determinados

temas de vocabulario en una situación comunicativa bien contextualizada, que les permita interpretar los diversos factores que entran en juego en el acto comunicativo.

En la clase se trabajará con textos para alcanzar el dominio del vocabulario especializado en cada uno de los temas de las unidades didácticas propuestas.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1

Contenidos funcionales: describir físicamente, hacer valoraciones positivas y negativas sobre rasgos personales; hacer caricaturas.

Contenidos léxicos: vocabulario y expresiones relativas al aspecto físico; vocabulario y estructuras para la creación de caricaturas.

Tema de debate: Importancia del físico en las relaciones sociales y personales

UNIDAD 2

Contenidos funcionales: argumentar sobre ventajas y desventajas de las profesiones; informar sobre aptitudes y habilidades personales; hablar de perfiles profesionales; hacer cartas de solicitud de empleo; redactar un currículum vitae; entender y ser capaz de realizar anuncios por palabras.

Contenidos léxicos: vocabulario y expresiones relativas a oficios y profesiones, vocabulario relativo a trabajos eventuales; elementos de un curriculum vitae; estructuras de los anuncios por palabras.

Tema de debate: trabajo fuera y dentro de casa.

UNIDAD 3

Contenidos funcionales: describir y comparar tradiciones y supersticiones populares; relatar cuentos y leyendas; hacer pronósticos.

Contenidos léxicos: vocabulario relacionado con festividades, tradiciones, supersticiones; estructuras de los cuentos; estructuras de los horóscopos.

Tema de debate: ¿somos supersticiosos?

UNIDAD 4

Contenidos funcionales: describir aficiones, expresar la opinión personal sobre un espectáculo; crear guiones de cine y teleseries; valorar los diferentes programas de la televisión

Contenidos léxicos: vocabulario y expresiones relativas al cine, televisión y teatro; estructuras de los guiones cinematográficos.

Tema de debate: La censura en los espectáculos

UNIDAD 5

Contenidos funcionales: identificar y redactar algunas partes de un periódico; escribir cartas formales; redactar anuncios; hacer pronósticos

Contenidos léxicos: vocabulario relacionado con las diferentes secciones de un periódico; estructuras de las crónicas, reportajes, entrevistas, editoriales, cartas al director, anuncios por palabras, pronósticos del tiempo...

Tema de debate: El poder de la prensa ¿Existe manipulación en los medios de comunicación?

UNIDAD 6

Contenidos funcionales: hablar sobre las causas y las consecuencias de los principales problemas medioambientales actuales; aportar soluciones.

Contenidos léxicos: vocabulario sobre la contaminación ambiental, visual y acústica; fenómenos climáticos y catástrofes naturales; basuras y reciclaje.

Tema de debate: ¿Ecología o economía?

UNIDAD 7

Contenidos funcionales: hablar de las relaciones personales; hablar de ceremonias sociales: bodas, bautizos, funerales, etc.; hacer invitaciones, reclamaciones, peticiones de información.

Contenidos léxicos: vocabulario y expresiones relativas a las relaciones sociales; vocabulario y expresiones relacionadas con ceremonias sociales; estructuras de las cartas formales e informales

Tema de debate: **Tema de debate:** Ceremonias sociales en las diferentes culturas ¿Son siempre válidas?

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El método de evaluación elegido es la evaluación continua y contará con las siguientes pruebas para valorar la progresión de los estudiantes.

- **Tareas diarias** generales. Los estudiantes tendrán que dedicar un tiempo a repasar el vocabulario y a completar actividades para reforzar lo aprendido en clase. Todos los días tendrán que leer algún texto o realizar actividades para reforzar la competencia lingüística en español.
- **Tareas preparatorias y finales.** En cada unidad hay programadas tareas escritas y orales para profundizar en lo aprendido. Se valorarán los siguientes aspectos siguiendo los criterios de evaluación del Instituto Cervantes: la adecuación a lo requerido, la corrección gramatical, la coherencia y cohesión del discurso, el alcance lingüístico, la dificultad de la tarea, la fluidez (en el caso de tareas expositivas) y la creatividad. Dichas tareas compondrán el 40% de la calificación final. Para ser evaluados positivamente, todos los trabajos (10 textos, de tres a cuatro mensuales) deberán ser entregados/realizados en el tiempo estipulado.
- **Exámenes:** conformarán el 50% de la calificación total.

Se evaluará especialmente (10%) la asistencia participativa en la clase. Se valorará también la asistencia a las actividades complementarias desarrolladas durante el curso y la elaboración de los trabajos sugeridos.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Lengua española: vocabulario. Comentario de textos

NIVEL IDIOMÁTICO: Intermedio I (A2)

I. OBJETIVOS

- Capacitar al alumnado con el vocabulario necesario para desenvolverse en diferentes ámbitos de la vida cotidiana.
- Desarrollar estrategias para el aprendizaje del vocabulario, de modo que éste se use de una manera correcta y adecuada a cada situación.
- Iniciar al alumno en el uso de algunas expresiones hechas comunes en la vida cotidiana.
- Utilizar estrategias para definir o describir realidades cuando carecemos del vocabulario específico para ellas.
- Desarrollar la capacidad de usar el vocabulario de manera creativa.
- Acercarse a la realidad cultural de España en relación con los temas de vocabulario que se incluyen en el programa (horarios, comidas, hábitos, etc.).

II. METODOLOGÍA

Con el fin de lograr el cumplimiento de los objetivos arriba expuestos, durante las clases se realizarán actividades variadas tanto de carácter oral como de carácter escrito, tanto individuales como en grupos o parejas. Para facilitar la asimilación del léxico nuevo, este viene agrupado por bloques temáticos: la descripción de personas, la vivienda, las tiendas, etc. Además, aparece debidamente contextualizado en textos, diálogos, audiciones y dibujos, para que el alumno genere otras situaciones similares y las presente ante sus compañeros. Por ejemplo, en grupos, la elaboración de un anuncio para una fiesta de disfraces original, en la que el alumno describe la ropa que ha de llevarse e intenta convencer a sus compañeros de que su fiesta será la más divertida.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1. La descripción física y del carácter; las aficiones

Contenidos funcionales: identificarse; pedir y dar información sobre personas; describir objetiva y subjetivamente; hacer valoraciones sobre rasgos personales; expresar simpatía y antipatía; expresar sentimientos.

Contenidos léxicos: edad; nacionalidad; estado civil; aspecto físico y carácter.

UNIDAD 2. De compras

Contenidos funcionales: pedir en varios establecimientos de una ciudad; ubicarse en una ciudad y describirla.

Contenidos léxicos: los establecimientos y servicios; la facultad; la ciudad.

UNIDAD 3. ¡Hogar, dulce hogar!

Contenidos funcionales: hablar de objetos y lugares; hablar de la vivienda; hablar de relaciones con otras personas; la familia.

Contenidos léxicos: tipos de vivienda; el plano de una casa, muebles, electrodomésticos y utensilios; verbos básicos en la vida cotidiana.

UNIDAD 4. De tapas

Contenidos funcionales: hablar de alimentos y de dietas; pedir en un restaurante; protestar o felicitar.

Contenidos léxicos: alimentos; platos españoles; recetas de cocina.

UNIDAD 5. La salud

Contenidos funcionales: preguntar cómo se encuentra una persona; expresar dolor físico; hablar de los síntomas de una enfermedad; hablar de remedios y médicos.

Contenidos léxicos: partes del cuerpo; enfermedades; el botiquín.

UNIDAD 6. De viaje

Contenidos funcionales: describir hábitos y costumbres en vacaciones.

Contenidos léxicos: vocabulario relacionado con el equipaje, el turismo y las vacaciones, los medios de transporte y los diferentes tipos de alojamiento.

UNIDAD 7. ¡A trabajar!

Contenidos funcionales: hablar de profesiones; identificar algunas herramientas y lugares de trabajo.

Contenidos léxicos: profesiones, herramientas y lugares de trabajo, la búsqueda de empleo.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El método de evaluación elegido es la evaluación continua y contará con las siguientes pruebas para valorar la progresión de los estudiantes.

- **Tareas diarias** generales. Se pedirá al alumno que haga ejercicios muy variados para ayudarlo a asimilar el vocabulario nuevo y tareas para usarlo dentro de un contexto comunicativo. Algunas tareas serán preparadas previamente en casa y expuestas en la clase o entregadas al profesor. Otras, se realizarán durante la clase.
- **Los exámenes**, que incluirán la redacción de un texto en el que se puntuará la contextualización adecuada y el uso correcto del vocabulario dado en las clases, así como ejercicios más estructurales en los que se exigirá el conocer los términos nuevos.

El tipo de tareas, los exámenes y su puntuación estarán adecuados al nivel lingüístico impartido durante el curso (A2).

- **La asistencia participativa** del alumno será valorada con un 10% de la nota final.

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

CURSOS DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

PROGRAMAS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

CURSO

Lengua y cultura españolas

Trimestral Semestral Mayo-Junio Julio Agosto

ASIGNATURA

Lengua española: Vocabulario. Comentario de textos

NIVEL IDIOMÁTICO: Intermedio II (B1)

I. OBJETIVOS

- Facilitar el conocimiento de los integrantes del grupo y potenciar la comunicación en español entre ellos.
- Fijar la atención tanto en la forma como en el significado de las palabras, incorporar distintos sentidos a las palabras ya conocidas y asociar unidades léxicas con nuevos conocimientos.
- Incidir en la importancia que en el aprendizaje del vocabulario tienen las colocaciones léxicas.
- Dar a conocer a los estudiantes frases hechas y expresiones idiomáticas con el fin de que este pueda entenderlas y utilizarlas correctamente.
- Centrar las actividades en las informaciones más relevantes proporcionadas tanto por los textos como por los diferentes tipos de contextos.
- Ayudar a los estudiantes en la adaptación al nuevo entorno físico-social ovetense, asturiano y español, en el ánimo de conocerlo y desenvolverse cada vez más autónomamente en él.

II. METODOLOGÍA

Con la intención de que los estudiantes incorporen a su bagaje cultural no solo unas palabras en concreto sino el conocimiento del mundo que estas implican, en la asignatura de **Vocabulario** se enfoca el aprendizaje del léxico sobre todo desde la perspectiva del significado.

La asignatura está organizada en unidades temáticas de diferente extensión que intentan dar respuesta a diferentes necesidades sociales con las que los estudiantes progresivamente se van a encontrar durante su estancia en España.

En la introducción de cada unidad se repasa el vocabulario conocido y se presentan términos nuevos y expresiones habituales relacionadas con los diferentes temas que se traten; además, se realizan actividades de interacción y se trabaja con textos de diferente tipología que sirvan para consolidar tanto el vocabulario conocido como el vocabulario nuevo. Por último, cada unidad concluye con la realización de una tarea final dentro o fuera del aula en la que el estudiante pondrá en práctica el léxico estudiado.

Así pues, todas las actividades están dirigidas hacia el aprendizaje significativo de la lengua española y se graduarán teniendo en cuenta la evolución tanto del curso como del grupo de clase.

III. CONTENIDOS

UNIDAD 1

Contenidos funcionales: Identificarse. Pedir y dar información sobre otras personas. Describir objetiva y subjetivamente. Hacer valoraciones sobre rasgos personales. Explicar las impresiones sobre otros.

Contenidos léxicos: Edad, nacionalidad, estado civil, aspecto físico y carácter.

Tema de discusión: Diferentes tipos de familias.

UNIDAD 2

Contenidos funcionales: Hablar de la vivienda y de tipos de vivienda. Hablar de las partes de la casa y de otros lugares relacionados con la vivienda. Nombrar objetos de uso cotidiano.

Contenidos léxicos: El plano de una casa. Muebles, electrodomésticos, objetos de decoración y utensilios.

Tema de discusión: Vivir en el campo, vivir en la ciudad.

UNIDAD 3

Contenidos funcionales: Pedir en un bar, en una cafetería o en un restaurante. Solicitar información y opinar acerca de un plato. Describir y comparar hábitos relacionados con la comida.

Contenidos léxicos: La carta de una cafetería, de una sidrería, de un restaurante. Platos típicos e ingredientes principales. Bebidas frías y calientes. Gustos y sabores. La hora del pincho y del café. La sobremesa.

Tema de discusión: La propina.

UNIDAD 4

Contenidos funcionales: Hablar de las relaciones con otras personas. Expresar simpatía y antipatía. Expresar otros sentimientos.

Contenidos léxicos: Pareja, familia, amigos, compañeros de clase y de trabajo, y animales domésticos. Vocabulario relativo a los sentimientos.

Tema de discusión: San Valentín, el día de la madre, el día del padre y otros días de...

UNIDAD 5

Contenidos funcionales: Describir hábitos y costumbres en la vida diaria. Expresar gustos y preferencias. Hablar del tiempo.

Contenidos léxicos: La rutina de las actividades cotidianas. Estaciones y meses del año. Clima, fenómenos atmosféricos y catástrofes naturales.

Tema de discusión: El cambio climático.

UNIDAD 6

Contenidos funcionales: Ubicarse. Describir un lugar. Describir actividades y costumbres habituales en el tiempo libre.

Contenidos léxicos: El ocio dentro y fuera de casa. Reuniones de amigos, ver la televisión. La calle, los bares, los pubs. Ir al cine, ir a una fiesta, salir de copas, bailar.

Tema de discusión: El botellón.

UNIDAD 7

Contenidos funcionales: Hablar de actividades y costumbres habituales en los ratos de ocio.

Contenidos léxicos: Conciertos, festivales de música, encuentros deportivos. El espectáculo de los toros.

Tema de discusión: El precio de las entradas.

UNIDAD 8

Contenidos funcionales: Hablar de actividades y costumbres habituales en vacaciones.

Contenidos léxicos: Viajeros y turistas. Medios de transporte. Tipos de alojamiento. El equipaje, el neceser.

Tema de discusión: Fines de semana, puentes y vacaciones, ¿programados o no?

UNIDAD 9

Contenidos funcionales: Aprender a reconocer otros registros lingüísticos.

Contenidos léxicos: Palabras de la calle.

Tema de discusión: El uso de palabras malsonantes.

IV. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Para comprobar el adecuado progreso del alumno en el aprendizaje del español se optará por una evaluación continua que permita medir a través de distintos tipos de pruebas la competencia lingüística y comunicativa del alumno

Para la calificación final del alumno se tendrán en cuenta:

- la asistencia participativa (10%)
- la realización de actividades y tareas propuestas por el profesor (40%)
- la realización de un examen final (50%).

V. TUTORÍAS

A determinar entre el alumno y el profesor.